

Приложение В
Аннотации рабочих программ учебных дисциплин (модулей)

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«История России»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в обязательную часть учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой истории.

Основывается на базе дисциплин образовательной программы общего среднего образования.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Философия», «Социология».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов комплексного представления о культурно-историческом развитии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации, осмысление исторического опыта своей страны, а также понимание логики исторических процессов и явлений, соответственно требованиям ФГОС ВО 3++.

Задачи:

дать представление о значимости исторического сознания, о функциях исторической науки в обществе, о месте истории в системе гуманитарного знания;

раскрыть формирование и эволюцию исторических понятий и категорий, помочь овладеть основами исторического мышления;

способствовать формированию у студентов системного исторического знания в целях понимания ими сущности происходящих общественно-политических, социально-экономических и культурных процессов, событий и явлений;

изучить актуальные проблемы отечественной истории, являющиеся дискуссионными в российской и зарубежной историографии;

сформировать у студентов умение самостоятельно работать с историческими источниками и литературой, аргументировано выступать с докладами и сообщениями, участвовать в дискуссии, использовать полученные знания и навыки работы с источниками для анализа событий прошлого и современности;

сформировать способность осмысливать процессы, события и явления в России и мире в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципом историзма, формулировать и аргументированно отстаивать патриотическую позицию по проблемам отечественной истории;

дать представление об особенностях российского исторического развития на общемировом фоне, о вкладе России в развитие мировой цивилизации, ее роли в разрешении крупных международных конфликтов, влияние в мировой политике в целом;

осветить исторический опыт национальной и конфессиональной политики Российского государства на всех этапах его существования (включая периоды

Российской империи и Советского Союза) по достижению межнационального мира и согласия, взаимного влияния и взаимопроникновения культур, уделяя также внимание проблемам и противоречиям;

сформировать представления у обучающихся о роли русского народа, русского языка и русской культуры на всей территории страны для обеспечения единого культурного пространства, межнационального общения и формирования общероссийской идентичности;

изучить региональную историю в неразрывной связи с историей России; показать, как те или иные тенденции общероссийского исторического развития проявились в истории края, а также отразить и особенности истории края, его вклад в развитие страны.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-1, УК-5) выпускника.

Содержание дисциплины: История как наука. Мир в древности. Народы и политические образования на территории современной России в древности. Начало эпохи Средних веков. Восточная Европа в середине I тыс. н. э. Образование государства Русь. Русь в конце X — начале XIII в. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии. Русские земли в середине XIII — XIV в. Формирование единого Русского государства в XV в. Европа и мир в эпоху Позднего Средневековья. Древнерусская культура. Мир к началу эпохи Нового времени. Россия в начале XVI в. Эпоха Ивана IV Грозного. Россия на рубеже XVI–XVII вв. Смутное время. Россия в XVII в. Ведущие страны Европы и Азии, международные отношения. Культура России в XVI–XVII вв. Россия в эпоху преобразований Петра I. Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг. Россия во второй половине XVIII в. Эпоха Екатерины II. Русская культура XVIII в. Россия первой четверти XIX в. Россия второй четверти XIX в. Время Великих реформ в России. Европа и мир в XIX в. Россия на пороге XX в. Первая русская революция. Российская империя в 1907–1914 гг. Первая мировая война и Россия. Культура в России XIX — начала XX в. Великая российская революция (1917–1922) и ее основные этапы. Советский Союз в 1920-е — 1930-е гг. Великая Отечественная война 1941–1945 гг. Борьба советского народа против германского нацизма — ключевая составляющая Второй мировой войны. Преодоление последствий войны. Апогей и кризис советского общества. 1945–1984 гг. Мир после Второй мировой войны. Период «перестройки» и распада СССР (1985–1991). Россия в 1990-е гг. Россия в XXI в.

Виды контроля по дисциплине: зачет, зачет с оценкой.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины «История мировых цивилизаций»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в обязательную часть учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой истории.

Основывается на базе дисциплин «История» и «Обществознание» (основное (общее) образование).

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Философия», «Социология».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов представлений об общих закономерностях и о многообразии путей развития общества и государства в древности, средневековье, новое и новейшее время, об особенностях основных типов цивилизаций и их вкладе в мировую культуру.

Задачи:

ознакомить студентов с теоретическими основами развития цивилизаций;

раскрыть специфику цивилизационной динамики разных типов;

проанализировать цивилизационные циклы и кризисы;

выяснить основные «исторические очаги» первичных цивилизаций на Дальнем Востоке, Центральной Азии, в Месопотамии, в Египте, в Юго-восточной Азии;

дать историческую ретроспективу цивилизаций во всемирной истории (история Древнего мира, история Средних веков, Новая и Новейшая история);

рассмотреть историческое развитие культуры, исходя из принципов цивилизационного подхода на основе доминирующих в той или иной культуре ценностей, значений и смыслов, определяющих ее историко-культурное своеобразие;

сформировать понимание современной картины мира.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных (УК-5) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Теоретические вопросы изучения цивилизаций. Ирригационные цивилизации. Цивилизации Античности. Цивилизации Средневековья. Становление западной цивилизации. Формирование глобальной цивилизации.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«История мировой литературы»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в обязательную часть модуля гуманитарных учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языка и культуры речи.

Основывается на базе дисциплин: русский язык, русская литература (школьный курс).

Является основой для изучения дисциплин гуманитарного и социального цикла, дисциплин профессионального цикла «История литературы стран изучаемого языка», «История и культура стран второго иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка», «Теория интерпретации».

Цель изучения дисциплины – способствование теоретическому и практическому освоению истории мировой литературы, пониманию художественного своеобразия и значения литературного произведения в социокультурном контексте; формирование современного научного представления о специфике и закономерностях литературного процесса; формирование необходимых профессиональных и личностных компетенций.

Задачи:

- дать общее представление о ходе мирового литературного процесса в каждый из его основных периодов, представить важнейшие этапы развития культуры, ознакомить с национальным своеобразием и общечеловеческой ценностью произведений зарубежных и русских писателей;
- формировать представление о художественной литературе как искусстве слова, важной составляющей системы искусств и духовной культуры как отдельных народов мира, так и всего человечества;
- дать объективный анализ мирового литературного процесса;
- знакомить с духовными достижениями и художественными открытиями зарубежной и русской литературы;
- развивать умение аналитического чтения произведений мировой литературы, их характеристики в единстве содержания и формы;
- учить воспринимать литературное произведение как явление искусства, понимать его художественное своеобразие, особенности индивидуального стиля автора, рассматривать его в контексте развития культуры;
- совершенствовать навыки построения собственных устных и письменных высказываний литературоведческого характера;
- формировать и развивать умения и навыки самостоятельной научно-исследовательской деятельности, направленной на выявление особенностей развития зарубежной и русской литератур;
- формировать понятийный аппарат, способствовать усвоению студентами новых терминов и понятий современного литературоведения.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника
универсальных компетенций:

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-2.Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ художественного текста, в том числе собрать информацию об индивидуальном авторском стиле, целевой аудитории произведения и определить прагматический и стилистический потенциал художественного текста.

ПК-4 Способен распознавать и передавать интертекстуальность, исходя из принципов творческого письма и знаний в области филологии, мифологии, религии, фольклоре, культуре и литературных традиций исходного языка и языка перевода.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Миф как прообраз современной литературы.

Мифология как мировоззренческое явление. Определение, трактовка понятий: миф, мифология. Классификация архаических мифов, характеристика: мифы о животных, мифы о происхождении мира, мифы о происхождении человека, персонажи мифа, время-пространство мифа и т. д. Характеристика древнегреческой мифологии: поколение старших богов, боги младшего поколения (олимпийские боги), полубоги (герои) и др. Общая характеристика древнеримской мифологии. Характеристика мифологии на пороге классового общества, вторичная мифология. Многообразие мифологических мотивов в художественной литературе (от древних времен до современности).

Тема 2. Древнейшие памятники художественной литературы.

Веды как древний памятник художественной литературы: структура, содержание, художественные особенности. Авеста как древний памятник художественной литературы: структура, содержание, художественные особенности. Коран как древний памятник художественной литературы: структура, содержание, художественные особенности. Библия как древний памятник художественной литературы: структура, содержание, художественные особенности.

Тема 3. Древнегреческая художественная литература. Эпос.

Понятия литературный род, эпос, лирика, драма, литературный жанр. Эпос как род литературы: отличительные черты, особенности. Периодизация истории древнегреческой литературы, наиболее известные древнегреческие писатели. «Илиада» Гомера: персонажи, художественные особенности. «Одиссея» Гомера: персонажи, художественные особенности. Древнегреческий дидактический эпос: Гесиод («Труды и дни»). Пародийный эпос Древней Греции: «Война лягушек и мышей». Историческая проза Древней Греции: Геродот («История»). Документально-художественная проза: Плутарх («Параллельные жизнеописания»). Древнегреческий роман: Харитон («Повесть о любви Херея и Каллирои»), Лонг («Дафнис и Хлоя»).

Тема 4. Древнегреческая драма.

Драма как род литературы: отличительные черты, особенности, жанры. Трагедии Эсхила, Софокла, Еврипида. Жизнь и творчество Аристофана. Проблематика пьесы «Птицы», литературная полемика в комедии «Лягушки».

Тема 5. Древнегреческая лирика.

Элегия и ямб. Монодическая лирика. Хоровая лирика. Тиртей, жизнь и творчество. Архилох, жизнь и творчество. Алкей, жизнь и творчество. Сапфо, жизнь и творчество. Анакреонт, жизнь и творчество. Пиндар, жизнь и творчество. Феокрит: буколистическая традиция в греческой поэзии. Древнегреческая басня: Эзоп, жизненный путь и особенности творчества.

Тема 6. Художественная литература Древнего Рима.

Общая характеристика развития литературы Древнего Рима. Мемуарно-историческая проза Гая Юлия Цезаря («Записки о Галльской войне», «Записки о гражданской войне»). «Буколики» Вергилия: структура, проблематика, художественные особенности. Тематика и проблематика поэмы Вергилия «Георгики». «Энеида» Вергилия: история написания, художественные особенности. Критические мотивы в «Сатирах» и «Эподах» Горация. Художественные особенности одической лирики Горация («Оды»). Идеино-эстетические аспекты «Посланий» Горация. Жизнь и творчество Овидия: обзор. Мифолого-философская основа поэмы «Метаморфозы». Многообразие литературного наследия Сенеки. Басни Федра. Художественный мир сатирики Ювенала.

Тема 7. Литература Раннего Средневековья.

Кельтская литература раннего Средневековья: историко-мифологическая платформа, сказители, жанровые и художественные особенности. Цикличность кельтского эпоса: Уладский цикл, цикл о Финне, саги о чудесных плаваниях и др. Содержательные аспекты, главные персонажи, художественные особенности. Древнегерманская литература: историко-мифологическая основа, тематика, сюжетные линии, авторы-исполнители. Древнегерманская эпическая поэзия: «Песня о Хильдебранте» (историческая основа, содержательные аспекты, художественные особенности). Древнегерманский эпос: «Поэма о Беовульфе» (историческая основа, содержательные аспекты, художественные особенности). Древнескандинавская литература: историко-мифологическая основа, жанровые разновидности. Песни «Эдды»: содержательный аспект, художественные особенности. Искусство скальдов, особенности поэтики. Древнескандинавские саги: историческая основа, тематика, структура. Древнеславянское мифологическое мировоззрение. Славянские боги (Род, Белобог, Чернобог, Сварог, Лада, Перун и др.) и духи (Домовой, Леший, Русалка, Водяной, Вий и др.). Мотивы славянской мифологии в произведениях русских писателей. Былины как древнерусский героический эпос: историко-мифологическая основа, художественные особенности, главные персонажи (Илья Муромец, Добрыня Никитич, Алеша Попович).

Тема 8. Литература зрелого и позднего Средневековья.

Французский героический эпос. «Песня о Роланде»: историческая основа, тематика и проблематика, сюжет, система персонажей, художественные особенности. Испанский

героический эпос. «Песня о Сиде»: историческая основа, тематика и проблематика, сюжет, система персонажей, художественные особенности. Немецкий героический эпос: «Песня о Нибелунгах»: историческая основа, тематика и проблематика, сюжет, система персонажей, художественные особенности. «Слово о полку Игореве»: историческая основа, сюжет, система персонажей и образов, проблематика, художественные особенности. Понятие куртуазности, куртуазной литературы. Жанры куртуазной лирики. Бретонские лэ. Рыцарские романы о Тристане и Изольде: сюжетные и художественные особенности. Рыцарские романы о дворе короля Артура: сюжетные и художественные особенности. Цикл рыцарских романов о святом Граале: сюжетные и художественные особенности. Городская литература средневековья: жанры, сюжеты, персонажи, проблематика, художественные особенности.

Тема 9. Европейская литература эпохи Возрождения: Италия, Испания.

Эпоха Возрождения как противоречие схоластическому Средневековью, идеи и деятельность гуманистов. Общая характеристика развития литературы эпохи Возрождения в Италии. Жизненный и творческий путь Данте. Образ Беатриче в поэзии Данте. История создания, содержательные и художественные особенности «Божественной комедии». Жизненный и творческий путь Петрарки. Тематика и проблематика поэтического сборника «Канцоньере», образ Лауры в лирике Петрарки. Жизненный и творческий путь Боккаччо. «Декамерон»: история создания, содержательные и художественные особенности. Общая характеристика развития литературы эпохи Возрождения в Испании. Драматургия Лопе де Вега, лучшие произведения. Жизненный и творческий путь Сервантеса. «Дон Кихот»: история создания, содержательные и художественные особенности.

Тема 10. Европейская литература эпохи Возрождения: Франция, Англия.

Особенности французского Возрождения, обзор, общая характеристика. Литературная деятельность и ведущие поэты кружка Маргариты Наваррской. Франсуа Вийон. Поэт «плывущий против течения». Франсуа Рабле. Роман «Гаргантюа и Пантагрюэль»: история написания, сюжетная основа, проблематика, критический (изобличительный) аспект произведения, приёмы комического в романе и иные художественные особенности. Теоретические и парктические аспекты литературно-художественного творчества французской «Плеяды». «Опыты» Мишеля де Монтеня как философско-художественный феномен. Английское Возрождение, обзор, общая характеристика. Гуманистические особенности фольклора Англии эпохи Возрождения: баллады о Робине Гуде. Джеффри Чосер. «Кентерберийские рассказы»: композиция, сюжет, проблематика. Жизнь и творчество Томаса Мора. Гуманизм в Нидерландах. Эразм Роттердамский.

Тема 11. Европейская литература эпохи Возрождения: Россия, Англия.

Русская литература XV – XVII ст.: эволюция, влияние Возрождения. Проблема государственной власти в русской литературе XV – XVI ст. (на примере «Сказание о Дракуле воеводе, или Повесть о мутьянском воеводе Дракуле» Федора Курицына). Русская литература XV – XVII ст.: эволюция, влияние Возрождения. «Повесть о Петре и Февронии»: проблематика, «женский вопрос», образ Февронии.

Тема 12. Европейская литература постренессансного периода: барокко.

Мировоззренческие аспекты и поэтика барокко (тематика и проблематика литературных произведений, формальные приемы создания литературного произведения). Характеристика барочных течений: маринизм, гонгоризм, эвфуизм, прециозная литература. Джон Мильтон как представитель сонеты Андреаса Грифиуса. Стилистика барочной прозы Франциско де Кеведо. Роман «Критикон» Бальтазара Грасиана: стилистические особенности. Роман Ганса Гриммельсгаузен «Симплициссимус»: стилистические особенности. Русская литература второй половины 17 ст. «Повесть о Горе-Злочастии» как образец барочной бытовой повести: проблематика, система персонажей, формальные особенности. Русская литература второй половины 17 ст. «Повесть о Фроле Скобееве» как образец русского плутовского романа, признаки стилистики барокко. Барокко в русской поэзии 17 ст.: творчество Симеона Полоцкого, Сильвестра Медведева, Кариона Истомина.

Тема 13. Европейская литература XVII-XVIII вв.: классицизм.

Классицизм как литературный стиль и литературное направление. Философская и эстетическая платформы классицизма, стилистические признаки (носители). Творчество Пьера Корнеля. Трагедия «Сид» как образец стилистики классицизма. Драматургия Жана Расина: трагедии мифологические, исторические («Александр», «Андромаха», «Митридат», «Ифигения», «Федра»), политические («Британик», «Береника») и др.: сюжетные и иные художественные особенности. Содержательные и формальные особенности комедий Мольера («Тартюф», «Мизантроп», «Скупой», «Дон Жуан» и др.). Французская классицистическая проза: мадам де Севинье, Блез Паскаль, Ларошфуко, госпожа де Лафайет и др. Творчество Жана де Лафонтена. Лафонтен как баснописец.

Тема 14. Русская литература 18 века: время классицизма.

Исторический и эстетический контексты русской литературы XVIII века, периодизация литературного процесса. Феофан Прокопович. Драма «Владимир», идейно-художественный анализ произведения: сюжет, персонажи, образы, идеи, форма и т. д. Жизненный и творческий путь А.Д. Кантемира. В.К. Тредиаковский как учёный и писатель. Идеи трактата «Новый и краткий способ к сложению российских стихов». М.В. Ломоносов: реформа русского стихосложения, литературно-художественное наследие. Творчество А.П. Сумарокова (трагедии, комедии, басни и проч.). Новаторство лирики Г.Р.Державина, художественные особенности содержания и формы. Проблематика и художественные особенности комедий Д.И. Фонвизина «Бригадир» и «Недоросль».

Тема 15. Европейская литература конца XVIII ст.: сентиментализм.

Сентиментализм как стиль и литературное направление: время и история возникновения, философская платформа, художественные особенности (носители стиля). Сентиментализм во Франции. Жан Жак Руссо как основоположник сентиментализма. Воплощение его

философских и эстетических идей в собственных произведениях («Юлия, или Новая Элоиза», «Исповедь», «Прогулки одинокого мечтателя» и др.) Сентиментализм во Франции: Б. де Сен-Пьер, Р. де ла Бретонн, С.Мерсье и др. Сентиментализм в Англии: Л.Стерн, Д.Томсон, Э.Юнг, С.Ричардсон, О.Голдсмит и др. Иоганн Кристоф Фридрих Шиллер: биография, литературное творчество. Иоганн Вольфганг Гёте: биография, литературное творчество. Сентиментализм в России: А.Н. Радищев («Путешествие из Петербурга в Москву»). Сентиментализм в России: Н.М. Карамзин («Письма русского путешественника», «Бедная Лиза» и др.).

Тема 16. Стилистические направления литературного процесса XIX века.

Определение и характеристика понятий «литературный стиль». «индивидуальный авторский стиль», «литературное (стилистическое) направление». Романтизм как стиль и литературное направление: время и история возникновения, философская платформа, эстетическая концепция (носители стиля). Воплощение стилистики романтизма: наиболее известные писатели, их произведения. Реализм как стиль и литературное направление: время и история возникновения, философская платформа, эстетическая концепция (носители стиля). Воплощение стилистики реализма: наиболее известные писатели, их произведения. Натурализм как стилистическое течение: время и история возникновения, философская платформа, эстетическая концепция (носители стиля), наиболее известные писатели и их произведения.

Тема 17. Европейский романтизм XIX века: Великобритания.

Развитие романтизма в Англии: этапы развития и их характеристика, родо-жанровое разнообразие, известные писатели-романтики. Творчество поэтов «озёрной школы» (Вордсворт, Кольридж, Саути). Биография Джорджа Байрона, тематика, проблематика его творчества, родо-жанровые приоритеты, байроновский герой, «байронизм» как литературное явление. Романистика Вальтера Скотта: тематика, проблематика, мотивы, герой, сюжетные и др. художественные особенности.

Тема 18. Европейский романтизм XIX века: Франция, Германия.

Мотивы, образы творчества французских писателей-романтиков: Шатобриан, Виньи, Мюссе, де Сталь, Беранже и др. Новаторство Гюго в поэзии, драматургии, художественные особенности романистики. Романистика Жорж Санд: тематика, проблематика, образы, мотивы, сюжетные решения. Романтические мотивы и образы в творчестве Александра Дюма: «Граф Монте-Кристо», трилогия о мушкетерах («Три мушкетера», «20 лет спустя», «10 лет спустя»), «Королева Марго», «Графиня де Монсоро» и др. Романтическая концепция братьев Шлегель. Художественные особенности творчества йенских (Тик, Новалис) и гейдельбергских (Арним, Бертрано, братья Гримм) романтиков. Художественный мир Эрнста Теодора Амадея Гофмана (сказки, новелистика, романы).

Тема 19. XIX век: литература романтизма в России.

Общие тенденции развития русского романтизма первой половины XIX столетия: поэзия, проза, общественно-литературные объединения, журналы. В.А. Жуковский и К.Н. Батюшков как предвестники русского романтизма, особенности творчества. Воплощение романтической стилистики в поэзии и прозе декабристов. Романтические тенденции в творчестве А.С. Пушкина раннего периода. Творчество М.Ю. Лермонтова

как пик русского романтизма. Романтизм ранней прозы Н.В. Гоголя («Вечера на хуторе близ Диканьки», «Вий», «Тарас Бульба»).

Тема 20. Литература реализма XIX века во Франции.

Реализм XIX века во Франции: общая характеристика (этапы и особенности развития, наиболее известные представители и их произведения, тематика и проблематика, художественные особенности). Романистика Стендаля: тематика, проблематика, образы, мотивы, художественные особенности. «Человеческая комедия» Оноре де Бальзака: история создания, композиция, тематика, проблематика, художественные особенности. Новеллистика Проспера Мериме: стилистическая эволюция (от романтизма к реализму и наоборот). Воплощение стилистики реализма в творчестве Гюстава Флобера. Развитие французского натурализма XIX века и роль в его становлении Эмиля Золя.

Тема 21. Литература реализма XIX века: Германия, Англия.

Развитие реализма в Германии XIX в.: общая характеристика, наиболее известные авторы, их произведения, стилистические особенности. Творчество Генриха Гейне: от романтизма к реализму. Развитие реализма в Англии XIX в.: общая характеристика, наиболее известные авторы, их произведения, стилистические особенности. Романистика Чарльза Диккенса: тематика, проблематика, художественные особенности. Романистика Уильяма Теккерея: тематика, проблематика, художественные особенности. Артур Конан Дойл и его рассказы о Шерлоке Холмсе. Романистика Антони Троллопа: тематика, проблематика, художественные особенности.

Тема 22. Литература реализма XIX века в России.

Общая характеристика общественно-литературного движения второй половины XIX в. Цикл петербургских повестей Н.В. Гоголя: образ Петербурга, торжество жестокой социальной действительности («Невский проспект», «Нос», «Портрет», «Записки сумасшедшего», «Шинель»). Поэма «Мёртвые души»: характеристика персонажей произведения, идейная направленность авторского смеха. Своеобразие повестей и романов И.С. Тургенева (философия счастья и долга в романе «Дворянское гнездо»; проблемы счастья и долга в повести «Фауст»; «Ася» – повесть о несостоявшейся любви; смысл названия романа «Дым»; «Отцы и дети» – что такое нигилизм? и др.). Общие особенности творчества Ф.М. Достоевского (в чём своеобразие героя «Записок из подполья»? Что такое «подполье»? «Преступление и наказание»: теория Раскольникова; особенности жанра и композиции; особенности психологизма. «Братья Карамазовы» как роман философско-религиозного реализма. И др.). Гражданская лирика Некрасова (тематика, проблематика, художественные особенности). Общие особенности реализма Л.Н. Толстого («Детство», «Война и мир», «Анна Каренина», «Смерть Ивана Ильича», «Воскресенье» и др. произведения). Своеобразие прозы А.П. Чехова, её отличие от предшественников (особенности ранних рассказов, особенности прозы зрелого Чехова). М.Е. Салтыков-Щедрин: художественные особенности сатиры, сказок. Тематика, проблематика прозы Н.С. Лескова. Классические аспекты художественного мышления А.П. Чехова. Духовный автобиографизм прозы В.М. Гаршина. Идиостилика Ф.М. Достоевского. К вопросу авторской идиостилистики: А.С. Пушкин.

Тема 23. Литературный процесс первой половины XX вв.

Определение и характеристика понятий «литературный стиль», «индивидуальный авторский стиль», «литературное направление». Модернизм как стиль и литературное

направление: определение, время и история возникновения, художественные особенности, современные течения. Импрессионизм как современное течение: определение, история возникновения, стилистические особенности, представители импрессионизма в литературе. Символизм как современное течение: определение, история возникновения, стилистические особенности, представители символизма в литературе. Имажизм как современное течение: определение, история возникновения, стилистические особенности, представители в литературе. Футуризм как современное течение: определение, история возникновения, литературные манифесты (статьи, трактаты, журналы и проч.), стилистические особенности, представители футуризма в литературе. Экспрессионизм как современное течение: определение, история возникновения, литературные манифесты (статьи, трактаты, журналы и проч.), стилистические особенности, представители экспрессионизма в литературе. Дадаизм как современное течение: определение, история возникновения, литературные манифесты (статьи, трактаты, журналы и проч.), стилистические особенности, представители дадаизма в литературе. Сюрреализм как современное течение: определение, история возникновения, литературные манифесты (статьи, трактаты, журналы и проч.), стилистические особенности, представители сюрреализма в литературе. Экзистенциализм как современное течение: определение, история возникновения, философская платформа, стилистические особенности, представители экзистенциализма в литературе. «Театр абсурда» как современное явление: толкование термина, философско-эстетические особенности произведений, представители «театра абсурда». «Новый роман» («антироман») как современное течение: определение, история возникновения, литературные манифесты (статьи, трактаты, журналы и проч.), стилистические особенности, представители «нового романа» в литературе. «Сердитые молодые люди» как стилистическое течение в литературном процессе середины XX века: история возникновения, художественные особенности произведений, представители в литературе. «Разбитое поколение» (битники) как стилистическое течение в литературном процессе середины XX века: история возникновения, художественные особенности произведений, представители в литературе.

Тема 24. Литературный процесс первой половины XX вв. в Великобритании, Германии, Австрии.

Школа «потока сознания» в английской и европейской литературах (творчество Джеймса Джойса). Психологическая школа В. Вульф (романы «Миссис Деллоуэй», «На маяк»). Драматургия Бернарда Шоу. Научно-фантастические романы Герберта Уэллса («Машина времени», «Война миров» и др.). Грани творчества Сомерсета Моэма. Антиутопии Дж. Оруэлла («Скотный двор», «1984»). Философский роман Томаса Манна. Драматургия Бертольда Брехта, теория «эпического театра», «эффект отстранения». Проблематика, мотивы романов Эриха-Марии Ремарка. Художественный мир прозы Франца Кафки. Лирические мотивы Райнера Марии Рильке, поэтический «принцип вещиности».

Тема 25. Литературный процесс первой половины XX в. во Франции и США.

Общая характеристика французской литературы первой половины XX века. Марсель Пруст как создатель жанра модернистского психологического романа: творческая биография, особенности стилистики романа «В поисках утраченного времени». Франсуа

Мориак: жизненный и творческий путь, нравственно-этическая и иная проблематика романов («Тереза Дескейру», «Конец ночи», «Клубок змей» и др.). Экзистенциализм в творчестве Жан-Поля Сартра (роман «Тошнота»). Экзистенциализм в творчестве Альбера Камю («Миф о Сизифе», «Посторонний»). Общая характеристика литературы США первой половины XX века. Идеино-художественное своеобразие творчества Уильяма Фолкнера («Шум и ярость», «Деревушка», «Город», «Особняк» и др.). Проза Френсиса Скотта Фицджеральда в контексте американского литературного процесса первой пол. XX в. («Великий Гэтсби», «По ту сторону рая», «Ночь нежна» и др.). Тематика и проблематика прозы Эрнеста Хемингуэя («И восходит солнце», «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол», «Старик и море», «Снега Килиманджаро» и др.). Тематика и проблематика прозы Теодора Драйзера («Сестра Керри», «Финансист», «Американская трагедия» и др.).

Тема 26. Литературный процесс первой половины XX в. России.

Общая характеристика русской литературы первой половины XX в. Художественная интерпретация итогов русской революции в произведениях М. Булгакова («Белая гвардия», «Собачье сердце», «Роковые яйца» и др.). Трагизм гражданской войны на примере образа Григория Мелехова в романе «Тихий Дон» М. Шолохова. Сатирическая поэзия В. Маяковского («Клон», «Прозаседавшиеся», «Трус», «Подлиза», «Баня» и др.). Образ лирического героя в лирике С. Есенина. Особенности индивидуального стиля И. Бунина (на примере произведений «Господин из Сан-Франциско», «Антоновские яблоки», «Князь во князьях», «Сосед» и др.). Отображение послереволюционных реалий в романах И. Ильфа, Е. Петрова «Золотой теленок», «Двенадцать стульев». Антиутопические мотивы в произведениях Александра Беляева («Голова профессора Доуэля», «Человек-амфибия», «Продавец воздуха», «Властелин мира»).

Тема 27. Литературный процесс второй половины XX в. – начала XXI: эпоха постмодернизма.

Определение и характеристика понятий «литературный стиль», «литературное направление», «литературное течение», «индивидуальный авторский стиль (идиостиль)». Постмодернизм как стилистическое течение: временные рамки, социально-исторические предпосылки к возникновению, философская платформа. Стилистические особенности постмодернизма, наиболее известные писатели-постмодернисты и их произведения (отечественные и иностранные). Социалистический реализм в русской литературе XX века: временные рамки, история возникновения термина и его толкование, литературные манифесты (статьи, трактаты, журналы и проч.). Художественные (стилистические) особенности произведений, написанных под эгидой соцреализма, известные авторы и их сочинения. Понятие «универсализм» в литературном процессе XXI века.

Тема 28. Под знаком постмодернизма: Великобритания, Америка.

Художественная литература Великобритании второй половины XX – начала XXI в.: обзор, общая характеристика. Романистика Уильяма Голдинга. «Повелитель мух»: история создания романа, сюжетные и художественные особенности. Постмодернизм в прозе Джона Фаулза: «Коллекционер», «Волхв», «Женщина французского лейтенанта», «Башня из черного дерева» и др. Художественная литература США второй половины

XX– начала XXI: обзор, общая характеристика. Роман Кена Кизи «Пролетая над гнездом кукушки»: история создания, проблематика, художественные особенности. Художественная литература стран Латинской Америки второй половины XX века: известные писатели и их произведения, общие тенденции, специфика «магического реализма». Идеино-художественное своеобразие романа «Сто лет одиночества» Габриэля Гарсиа Маркеса. Художественный мир малой прозы (рассказов) Хорхе Луиса Борхеса.

Тема 29. Под знаком постмодернизма: Франция, Италия.

«Новый роман» («антироман») в литературном процессе Франции второй половины XX века: романистика Алена Роб-Грийё. «Новый роман» («антироман») в литературном процессе Франции второй половины XX века: романистика Натали Саррот. Французский «театр абсурда»: Сэмюэл Беккет, Эжен Ионеско. Проблематика, мотивы, образы прозы Жан-Мари Гюстава Леклезю. Художественные особенности прозотекста Патрика Модяно. Тематика, проблематика, мотивы, образы и проч. художественные особенности творчества современных французских писателей: Мишель Турнье, Анна Гавальда, Жиль Леруа и др. Проза второй половины XX века Альберто Моравиа («Чочара», «Римские рассказы» и др.). Постмодерный роман Умберто Эко («Имя розы», «Маятник Фуко», «Остров накануне», «Баудолино» и др.).

Тема 30. Русская литература второй половины XX — начала XXI века.

Литературный процесс России во второй половине XX века (до 1991 г.), общая характеристика. Стилистические особенности прозы В.М. Шукшина. Философские аспекты лирики В.С. Высоцкого. Постмодернистское движение в русской литературе постсоветского периода (после 1991 г.).

Виды контроля по дисциплине: контрольные вопросы для практических занятий по разделам дисциплины; реферирование и защита рефератов; доклады; тестовые задания; творческие задания; курсовая работа; вопросы к экзамену.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«История первого иностранного языка» (английский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи первого иностранного

языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода основного языка», «Современная литература стран первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Цель изучения дисциплины – изучить экстралингвистические и лингвистические факторы развития изучаемого иностранного языка; получить представление о периодах его развития; о становлении английского литературного языка; выявить закономерности развития фонетической, лексической и грамматической систем изучаемого языка.

Задачи изучения дисциплины: ознакомление студентов с важнейшими изменениями в фонетике, грамматическом строе и лексике английского языка в различные периоды его становления. Развитие навыков использования теоретических знаний по истории языка для анализа конкретного языкового материала при анализе художественных текстов, словарей, школьных учебников английского языка, при написании рефератов, курсовых работ, выпускных квалификационных работ. Развитие у студентов творческого научного мышления, умения делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над языковым материалом, сопоставлять факты английского языка и родственных ему языков.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных (ОПК–4) выпускника.

Содержание дисциплины: Введение в историю английского языка: предмет и задачи курса. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно-исторический метод изучения языков. Языковая ситуация на Британских островах до и после расселения германских племён. Части речи в староанглийском языке. Система гласных в староанглийском языке. Морфологическая классификация глаголов. Грамматические категории. Сильные и слабые глаголы. Синтаксис в староанглийском языке. Эволюция грамматической системы. Возникновение новых грамматических форм глагола.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«История первого иностранного языка» (французский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи первого иностранного

языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода основного языка», «Современная литература стран первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Цель изучения дисциплины – изучить экстралингвистические и лингвистические факторы развития изучаемого иностранного языка; получить представление о периодах его развития; о становлении французского литературного языка; выявить закономерности развития фонетической, лексической и грамматической систем изучаемого языка.

Задачи изучения дисциплины: ознакомление студентов с важнейшими изменениями в фонетике, грамматическом строе и лексике французского языка в различные периоды его становления. Развитие навыков использования теоретических знаний по истории языка для анализа конкретного языкового материала при анализе художественных текстов, словарей, школьных учебников, при написании рефератов, курсовых работ, выпускных квалификационных работ. Развитие у студентов творческого научного мышления, умения делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над языковым материалом, сопоставлять факты французского языка и родственных ему языков.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных (ОПК–4) выпускника.

Содержание дисциплины: Предмет истории французского языка. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно-исторический метод изучения языков. Вульгарная латынь. Старо-французский язык. Средне-французский язык. Классический французский язык. Развитие французского языка: морфология, синтаксис, грамматические структуры.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«История первого иностранного языка» (немецкий язык)**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода основного языка», «Современная литература стран первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка» и др.

Цель изучения дисциплины – ознакомление студентов с периодами развития основного иностранного языка, закономерностями этого развития, основными лингвистическими теориями о возникновении и развитии языка, а также формирование у студентов систематических знаний по истории языка на всём протяжении его развития.

Задачи изучения дисциплины: ознакомить с системами общегерманского, древневерхненемецкого, средневерхненемецкого и нововверхненемецкого языков; рассмотреть связи, существующей между историей возникновения и развития немецкого языка и историей народа и его культуры; выработать умения распознавать и научно обосновывать основные процессы и явления, связанные с эволюцией фонологического и лексического состава немецкого языка и особенностями его грамматического строя (морфология и синтаксис); обучение студентов методикам анализа немецких текстов, относящихся к различным периодам языкового развития, и выявлению их особенностей на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных (ОПК–4) выпускника.

Содержание дисциплины: Введение в историю немецкого языка: предмет и задачи курса. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно–исторический метод изучения языков. Периодизация истории немецкого языка. Древние германцы и их языки. Историческая фонетика. Ударение и редукция. Становление и развитие системы немецкого консонантизма. Второе передвижение согласных. Становление и развитие системы немецкого вокализма. Аблаут, преломление, умлаут. Дифтонгизация и монофтонгизация. Историческая морфология. Глагольная система в разные периоды развития немецкого языка. Система имени существительного. Становление категорий падежа, рода и числа. Имя прилагательное. Склонение, степени сравнения. Развитие системы наречий. Местоимения, числительные и артикль. Историческая лексикология. Становление и развитие словарного фонда немецкого языка. Исторический синтаксис. Историческая стилистика. Формирование нормы национального немецкого языка. Варианты современного немецкого языка. Тенденции развития немецкого языка. Реформа орфографии.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Философия»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть модуля гуманитарных дисциплин учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой философии.

Основывается на базе дисциплин: школьного курса (История, Обществознание и др.)

Является основой для изучения следующих дисциплин: помогающих сформировать комплексное представление о развитии научного познания и собственно особенности познания.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – развитие у студентов целостного теоретического мировоззрения, развитие у них интереса к фундаментальным знаниям, формирование потребности к философским оценкам исторических событий и фактов социальной действительности, способности использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции.

Задачи: посредством изучения философских систем раскрыть богатство философского наследия, а также определить особенности исторического развития философской мысли; ознакомить студентов с основными философскими проблемами, категориями и понятиями; заложить основы взгляда на мир, отвечающего современным достижениям науки; сформировать абстрактное мышление у студентов; научить студентов логически мыслить методом от абстрактного к конкретному; научить студентов анализировать мировоззрение каждой исторической эпохи, философских концепций и отдельных мыслителей; сформировать у студентов умение аргументировать свою точку зрения, находя основание своей точки зрения относительно любой проблемы; формирование способности работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; формирование способности к самоорганизации и самообразованию.

Дисциплина нацелена на формирование общекультурных компетенций (УК-1, УК-5) выпускника.

Содержание дисциплины: Философия как наука. Круг проблем, функции, задачи и ее роль в обществе. Философия Древнего Востока. Философская мысль античности. Философия, теология и правоведение в средневековой Европе. Философия эпохи Возрождения. Переворот философско-правовых идей в эпоху Возрождения и Реформации. Философия Просвещения. Немецкая классическая философия. Неклассическая современная философия. Отечественная философия. Бытие как центральная категория философии. Категория «сознание» в философии. Познавательная деятельность. Логика и методология научного познания. Человек и общество. Человек в системе культуры.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (34 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины

«Религиоведение»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в обязательную часть модуля гуманитарных дисциплин учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой философии.

Основывается на базе дисциплин: дисциплин школьного курса (История, Обществознание, Основы православной культуры), а также История России бакалавриата.

Является основой для изучения следующих дисциплин: Социология.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – ознакомление студентов с мировыми религиями и их конфессиональными формами, как важнейшим явлением культурно-исторического процесса, хранящим огромный опыт духовных исканий человечества.

Задачами данного курса является:

- ознакомить студентов с основами теории и истории мировых религий и их конфессий;
- показать современное состояние мировых религий и религиозных организаций;
- воспитать уважение религиозных убеждений и чувств представителей различных вероисповеданий;
- обеспечить соблюдение принципов толерантности, научности и светскости;
- способствовать формированию у студентов современного мировоззрения;
- дать студентам объективную информацию о развитии свободомыслия, истории и догматических основах религий, их функциях и значении во всех сферах жизни общества.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК- 5) выпускника.

Содержание дисциплины:

Введение в историю мировых религий. Общая историко-культурная типология религиозных традиций. Рассмотрение трудностей единой классификации религиозного опыта разных типов цивилизаций. Специфика авраамических религиозных систем. Формирование христианской религии и культуры. Вероучение христианской веры. Пути развития христианской Церкви. Зарождение Исламской веры. Содержание вероучения Ислама. Ислам в современном мире. Буддизм: возникновение и распространение. Организационная структура буддизма. Буддизм в современных условиях. Атеизм и религиозная жизнь современного общества.

Виды контроля по дисциплине: зачет

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Русский язык в сфере профессиональной коммуникации»**

Логико-структурный анализ дисциплины: данный предмет относится к базовой части профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»).

Дисциплина реализуется кафедрой русского языка и культуры речи.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания школьных предметов русский язык, литература, а также университетских курсов «Русский язык и культура речи», «Введение в языкознание», «Введение в переводоведение» и служит основой для освоения дисциплин гуманитарного, социального, экономического и профессионального циклов.

Цели и задачи дисциплины: целью изучения дисциплины «Русский язык в сфере профессиональной коммуникации» является освоение основных норм русского литературного языка, необходимых специалисту в сфере деловой и профессиональной коммуникации, а также актуализация эффективных способов осуществления профессиональной коммуникации в устной, письменной и цифровой (виртуальной) формах. В результате изучения курса обучающийся формирует и совершенствует речевую компетенцию, способность использовать в профессиональной деятельности все богатства русского языка.

Задачами изучения дисциплины «Русский язык в сфере профессиональной коммуникации» являются:

- формирование инициативности и самостоятельности учебно-познавательной деятельности студента по овладению русским языком в сфере профессиональной коммуникации, что предполагает развитие практических навыков использования родного языка в ситуациях устной и письменной профессиональной коммуникации;
- совершенствование практических умений работы со специальной терминологией и расширение терминологического аппарата в профессиональной области для практического использования в различных формах и видах деловой коммуникации; социокультурных знаний в области коммуникативной компетенции будущего специалиста;
- повышение уровня общей гуманитарной культуры речевого поведения обучаемых в сферах устной и письменной коммуникации, формирование уважительного отношения к национальным духовным ценностям, общей профессиональной культуры;

– изучение основных правил, законов и литературных норм письменного и устного общения для осуществления коммуникации в личной и деловой сферах общения;

– формирование навыков составления и ведения официально-деловой документации в соответствии с нормативно-правовой базой.

Дисциплина нацелена на формирование компетенций: универсальных: УК-1, УК-4.

Содержание дисциплины: Тема 1. Государственный язык – главный инструмент профессионального общения. Тема 2. Язык и культура речи как средства обеспечения профессиональной деятельности. Тема 3. Функциональные стили современного русского языка в профессиональном общении. Тема 4. Официально-деловой стиль речи. Тема 5. Документы в профессиональной управленческой деятельности. Тема 6. Деловая корреспонденция. Тема 7. Служебный речевой этикет устной формы делового общения. Тема 8. Понятие речевого воздействия. Тема 9. Контроль знаний, умений и компетенций.

Виды контроля по дисциплине: зачёт.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (51 ч. на дневной форме и 6 на заочной) и самостоятельная работа студента (93 часа на дневной форме и 138 часов на заочной).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Риторика»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой славянской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в языкознание», «Русский язык и культура речи».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Теория межкультурных коммуникаций», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование», «Стилистика».

Цель изучения дисциплины – получение представления о практической риторике как коммуникативной дисциплины на основе фундаментальных знаний о современной риторике; овладение умениями эффективного коммуникативного воздействия и взаимодействия с целью формирования успешной коммуникативной личности, способной к продуктивному общению в любых профессиональных и социально-значимых ситуациях.

Задачи изучения дисциплины: сформировать представление об особенностях, законах и правилах риторики; выработать умение владеть

средствами убеждения; научить пользоваться ресурсами вербальных и невербальных средств общения; выработать потребность в повышении общей гуманитарной культуры.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных (УК-4), и профессиональных (ПК-4 ПК-9) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Понятие о риторике и ее задачах. Риторика теоретическая и практическая. Задачи и основные понятия практической риторики. Способы адекватного и успешного включения ритором аудитории в коммуникативную ситуацию. Анализ и отработка способов и моделей передачи обратной связи в коммуникативной ситуации. Успешное коммуникативное взаимодействие в различных риторических жанрах, применительно к разным видам и формам коммуникативной деятельности. Коммуникативные тренинги, их технологии. Пути совершенствования собственных компетенций.

Виды контроля по дисциплине: зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в обязательную часть учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой физического воспитания.

Основывается на базе дисциплин: общеобразовательных дисциплин средней школы.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов осмысленного и ответственного отношения к ресурсам своего здоровья посредством трансляции современных научных знаний о здоровье и здоровом образе жизни, традиционных и инновационных технологий и моделей оздоровления личности; формирование физической культуры студента, как системного и интегративного качества личности, как условия и предпосылки эффективной учебно-профессиональной деятельности, как обобщенного показателя профессиональной культуры будущего специалиста.

Задачи:

сформировать понимание сущности культуры здоровья и здорового образа жизни; воспитывать потребность в здоровье как наивысшей ценности; научить психофизиологическим и социально-биологическим основам физической и интеллектуальной деятельности;

сформировать системный упорядоченный комплекс знаний, охватывающих философскую, социальную, естественнонаучную и психолого-педагогическую тематику, тесно связанную с теоретическими, методическими, моторными и организационными основами физической культуры;

включить студентов в реальную физкультурно-спортивную практику по освоению ценностей физической культуры, её активному творческому использованию во всестороннем развитии личности;

содействовать разностороннему развитию организма, сохранению и укреплению здоровья студентов, повышению ими уровня общей физической подготовленности, развитию профессионально важных физических качеств и психомоторных способностей будущих специалистов;

сформировать умения самостоятельно разрабатывать программы индивидуального оздоровления, направленные на профилактику, коррекцию слабых звеньев собственного здоровья, поддержание и развитие имеющихся ресурсов.

Дисциплина нацелена на формирование универсальной компетенции УК-7 выпускника.

Содержание дисциплины: Современная концепция здоровья и здорового образа жизни. Факторы, определяющие здоровье. Здоровый образ жизни – главный фактор здоровья. Мотивация к здоровью и ЗОЖ. Психологические аспекты, способствующие формированию

ЗОЖ у студенческой молодежи. Двигательная активность – ведущий фактор биопрогресса и здоровья. Методы и принципы спортивной тренировки. Организация рационального питания. Пища и ее основные компоненты. Нутриенты и их характеристика. Рациональное питание и правила его организации. Рекомендации по рациональному питанию. Пагубность вредных привычек студенческой молодежи. Проблемы современного человека и болезни цивилизации.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч), практические (17 ч) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч) по очной форме обучения; лекционные (2 ч), практические (2 ч) занятия и самостоятельная работа студента (68 ч) по заочной форме обучения

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Лингвострановедение стран первого иностранного языка (английского, немецкого, французского)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи английского (немецкого, французского) языка», «Практика перевода с английского (немецкого, французского) языка», «Основы теории языковых коммуникаций».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Социокультурные проблемы вариативности языка (английского, французского, немецкого) в аспекте перевода», «История литературы стран изучаемого языка».

Цели дисциплины: формирование у студентов системы современных лингвокультурологических знаний, преимущественно о специфике языковых картин мира и соответствующих языков и умений применения полученных знаний в практике иноязычного общения, перевода и адекватном лингвокультурологическом анализе языка и речи. Курс обеспечивает усвоение студентами экстралингвистических или фоновых знаний по различным аспектам жизни страны изучаемого языка (история, география, политическое устройство, общественно политическую жизнь, образование и культура).

Задачи дисциплины: изложить основные понятия лингвострановедения; создать историко-социокультурную базу знаний об особенностях исторического и культурного развития стран изучаемого языка; сформировать культурную грамотность для обеспечения эффективности коммуникативной и межкультурной компетенций.

Дисциплина нацелена на формирование
общепрофессиональных компетенций (ОПК-4)
профессиональных компетенций (ПК-5) выпускника.

Содержание дисциплины:

Лингвострановедение Великобритании и США. Общие сведения об Объединенном Королевстве Великой Британии и Северной Ирландии. Великая Британия с самых давних времен до конца XII века. Древние завоевания Британских островов. Политическая, экономическая и культурная жизнь в Великой Британии в XIII-XVI веках. Великая Британия в конце XVI-первой половине XVII века. Великая Британия во второй половине XVII-XVIII веках. Великая Британия в XIX-XX веках. Современная система государственного правления в Великой Британии. США: географическое положение, климат, политическое устройство.

Лингвострановедение Франции. Кельтский период Галлии (II-I в.в. до н.э. – I-IV в.в. н.э.) и римское владычество в истории Галлии. Формирование франкского государства. Рождение французского языка и французской литературы. Столетняя война. Жанна д'Арк. F. Villon. Раннее, классическое и позднее Средневековье. Правление Генриха IV. Эпоха Возрождения. Идеология и философия XVII века. Рене Декарт и Блез Паскаль. Эпоха классицизма. Эпоха Просвещения. Пять французских республик. Истоки французской истории и культуры. Культура древней и раннесредневековой Франции. Культура Франции периода высокого средневековья. Культура Франции в период Династии Валуа, Столетней войны. Возрождение Франции. Валуа-Ангюлемы. Прекрасный век. Культура Франции в XIV–XVI вв. Культура Франции в эпоху Бурбонов, Генриха IV и регенства Марии Медичи, Людовика XIII и Ришелье. Французская культура в первой половине XVII в. Век Людовика XIV. Французский классицизм. Век Людовика XV. Новые идеи и ценности. Просвещенный абсолютизм. «Старый порядок». Культура эпохи Просвещения. Культура периода краха монархии. Инновации Великой французской революции в области культуры. Новая концепция культуры.

Наука, культура и искусство Французской империи, режима Реставрации. Культура и искусство Франции второй половины девятнадцатого века (Вторая республика, Вторая империя, Франко-прусская война, Парижская коммуна, Правление умеренных республиканцев, Буланжизм). Культура Бель Эпок Франции между двумя мировыми войнами. Наука и культура Пятой республики. Современная концепция французской культуры.

Лингвострановедение Германии. Географическое положение, ландшафт и климат. Побережье Северного моря и Балтийское побережье. Северо-Германская низменность. Порог средневысоких гор. Южно-немецкие Предальпы. Баварские Альпы. Реки. Климат. Государство и общество. Государственный флаг и государственный герб. Национальный гимн Германии. Население Германии. Система социального страхования Германии. Политическая система Федеративной республики Германии. Закреплённые в конституции высшие органы государственной власти. Федеральный президент. Федеральный канцлер. Немецкий Бундестаг. Бундесрат. Федеральное правительство. Федеральный конституционный суд. Политические партии. Система образования Федеративной республики Германии. Высшие учебные заведения. Экономика Германии. Социальное рыночное хозяйство. Промышленность. Ремесло. Сельское хозяйство. Торговля. Туризм. Транспорт.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Лингвострановедение стран второго иностранного языка»

(английский, французский, немецкий)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи английского (немецкого, французского) языка», «Практика перевода с английского (немецкого, французского) языка», «Основы теории языковых коммуникаций». Является основой для изучения следующих дисциплин: «Социокультурные проблемы вариативности языка (английского, французского, немецкого) в аспекте перевода», «Современная литература стран первого иностранного языка».

Цели дисциплины: формирование у студентов системы современных лингвокультурологических знаний, преимущественно о специфике языковых картин мира и соответствующих языков и умений применения полученных знаний в практике иноязычного общения, перевода и адекватном

лингвокультурологическом анализе языка и речи. Курс обеспечивает усвоение студентами экстралингвистических или фоновых знаний по различным аспектам жизни страны изучаемого языка (история, география, политическое устройство, общественно политическую жизнь, образование и культура).

Задачи дисциплины: изложить основные понятия лингвострановедения; создать историко-социокультурную базу знаний об особенностях исторического и культурного развития стран изучаемого языка; сформировать культурную грамотность для обеспечения эффективности коммуникативной и межкультурной компетенций.

Дисциплина нацелена на формирование
общефессиональных компетенций (ОПК-4)
профессиональных компетенций (ПК-5) выпускника.

Содержание дисциплины:

История и культура Великобритании и США. Общие сведения об Объединенном Королевстве Великой Британии и Северной Ирландии. Великая Британия с самых давних времен до конца XII века. Древние завоевания Британских островов. Политическая, экономическая и культурная жизнь в Великой Британии в XIII-XVI веках. Великая Британия в конце XVI-первой половине XVII века. Великая Британия во второй половине XVII-XVIII веках. Великая Британия в XIX-XX веках. Современная система государственного правления в Великой Британии. США: географическое положение, климат, политическое устройство.

История и культура Франции. Кельтский период Галлии (II-I в.в. до н.э. – I-IV в.в. н.э.) и римское владычество в истории Галлии. Формирование франкского государства. Рождение французского языка и французской литературы. Столетняя война. Жанна д'Арк. F. Villon. Раннее, классическое и позднее Средневековье. Правление Генриха IV. Эпоха Возрождения. Идеология и философия XVII века. Рене Декарт и Блез Паскаль. Эпоха классицизма. Эпоха Просвещения. Пять французских республик. Истоки французской истории и культуры. Культура древней и раннесредневековой Франции. Культура Франции периода высокого средневековья. Культура Франции в период Династии Валуа, Столетней войны. Возрождение Франции. Валуа-Ангюлемы. Прекрасный век. Культура Франции в XIV–XVI вв. Культура Франции в эпоху Бурбонов, Генриха IV и регенства Марии Медичи, Людовика XIII и Ришелье. Французская культура в первой половине XVII в. Век Людовика XIV. Французский классицизм. Век Людовика XV. Новые идеи и ценности. Просвещенный абсолютизм. «Старый порядок». Культура эпохи Просвещения. Культура периода краха монархии. Инновации Великой французской революции в области культуры. Новая концепция культуры. Наука, культура и искусство Французской империи, режима Реставрации. Культура и искусство Франции второй половины девятнадцатого века (Вторая республика, Вторая империя, Франко-прусская война, Парижская коммуна, Правление умеренных республиканцев, Буланжизм). Культура Бель Эпок Франции между двумя мировыми войнами. Наука и культура Пятой республики. Современная концепция французской культуры.

История и культура Германии. Географическое положение, ландшафт и климат. Побережье Северного моря и Балтийское побережье. Северо-Германская низменность. Порог средневысоких гор. Южно-немецкие Предальпы. Баварские Альпы. Реки. Климат. Государство и общество. Государственный флаг и государственный герб. Национальный гимн Германии. Население Германии. Система социального страхования Германии. Политическая система Федеративной республики Германии. Закреплённые в конституции высшие органы государственной власти. Федеральный президент. Федеральный канцлер. Немецкий Бундестаг. Бундесрат. Федеральное правительство. Федеральный конституционный суд. Политические партии. Система образования Федеративной республики Германии. Высшие учебные заведения. Экономика Германии. Социальное рыночное хозяйство. Промышленность. Ремесло. Сельское хозяйство. Торговля. Туризм. Транспорт.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в обязательную часть модуля естественных дисциплин учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение».

Дисциплина реализуется кафедрой «Охрана труда и безопасность жизнедеятельности».

Основывается на базе знаний и умений, полученных в средней школе при изучении основ безопасности жизнедеятельности.

Является основой для изучения для изучения дисциплин профессионального цикла.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины является формирование профессиональной культуры безопасности (ноксологической культуры), под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Задачами изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является:

- приобретение понимания проблем устойчивого развития, обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;

- овладение приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижения антропогенного воздействия на природную среду и обеспечение безопасности личности и общества;

- формирование: культуры безопасности, риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека; культуры профессиональной безопасности, способностей идентификации опасности и оценивания рисков в сфере своей профессиональной деятельности; готовности применения профессиональных знаний для минимизации негативных последствий, обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности; мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности; способностей к оценке вклада своей предметной области в решение проблем безопасности; способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности.

Дисциплина нацелена на формирование универсальной (УК-8) компетенции выпускника.

Содержание дисциплины: Введение в дисциплину. Категорийно-понятийный аппарат по безопасности жизнедеятельности, таксономия опасностей. Риск, как количественная оценка опасностей.

Управление БЖД. Правовые и организационные вопросы БЖД. Законодательная и нормативная база ЛНР. Международные нормы по БЖД.

Обеспечение комфортных условий в производственной среде. Воздух рабочей зоны.

Обеспечение комфортных условий в производственной среде. Естественное и искусственное освещение.

Идентификация и воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания. Защита человека от вредных и опасных факторов природного, антропогенного и техногенного происхождения. Шум, вибрация, ультразвук, инфразвук. Ионизирующие и электромагнитные излучения. Электробезопасность. Основы техники безопасности. Чрезвычайные ситуации и методы защиты в условиях их реализации. Пожарная безопасность.

Виды контроля по дисциплине: зачет в первом семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы военной подготовки»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Дисциплина реализуется кафедрой Таможенного дела

Основывается на базе дисциплин: История России, Основы безопасности жизнедеятельности.

Цель изучения дисциплины – получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления студентов, обучающихся в университете в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачи: формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);

формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга; воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота; освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела; раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ; ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы; формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды; изучение и принятие правил воинской вежливости; овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (УК-8) выпускника.

Содержание дисциплины.

Раздел 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации. Тема 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих. Воинские звания. Единоначалие. Начальники и подчиненные. Старшие и младшие. Приказ и приказание. Порядок отдачи и выполнение приказа. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих. **Тема 2.** Внутренний порядок и суточный наряд. Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда. **Тема 3.** Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового. **Раздел 2. Строевая подготовка. Тема 4.** Строевые приемы и движение без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: «Становись», «Равняйся», «Смирно», «Вольно», «Заправиться». Повороты на месте. Строевой шаг. Движение строевым шагом. Движение строевым шагом в составе подразделения. Повороты в движении. Движение в составе взвода. Управление подразделением в движении. **Раздел 3. Огневая подготовка из стрелкового оружия. Тема 5.** Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке. Приемы и правила стрельбы из

стрелкового оружия. **Тема 6.** Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК-74 и РПК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ. Назначение, состав, боевые свойства РППГ-7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению. **Тема 7.** Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия. Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива №1 курса стрельб из стрелкового оружия. **Раздел 4. Основы тактики общевойсковых подразделений.** **Тема 8.** Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою. Боевое предназначение входящих в них подразделений. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники ВС РФ. **Тема 9. Основы общевойскового боя.** Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы. **Тема 10. Основы инженерного обеспечения.** Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища. **Тема 11.** Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии. **Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита.** **Тема 12.** Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Ядерное оружие. Средства их применения. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. Химическое оружие. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения. Зажигательное оружие. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него. **Тема 13.** Радиационная, химическая и биологическая защита. Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной,

химической и биологической защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты. **Раздел 6. Военная топография. Тема 14.** Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам. Местность как элемент боевой обстановки. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам. **Тема 15.** Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте. **Раздел 7. Основы медицинского обеспечения. Тема 16.** Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях. Медицинское обеспечение – как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия доврачебной помощи. **Раздел 8. Военно-политическая подготовка. Тема 17.** Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны. Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений. Место и роль России в многополярном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации. Цели, задачи, направления и формы военно-политической работы в подразделении, требования руководящих документов. **Раздел 9. Правовая подготовка. Тема 18.** Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы. Основные положения Военной доктрины Российской Федерации. Правовая основа воинской обязанности и военной службы. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики. Обязанности граждан по воинскому учету.

Виды контроля по дисциплине: зачет во 2 семестре в письменной форме.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ФИЗИЧЕСКОЙ

КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой физического воспитания. Основывается на базе дисциплин: «Физическая культура и спорт». Является основой для изучения следующих дисциплин: –

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – последовательное перманентное формирование физической культуры личности, воспитание здорового, всесторонне развитого, физически совершенного человека, готового к трудовой деятельности, воспитание морально-волевых качеств и потребности в здоровом образе жизни, использование полученных ценностей физической культуры в личной, общественной, профессиональной деятельности и в семье.

Задачи:

использование в своей практической деятельности знания основных теоретических положений физического воспитания;
развитие общих и специальных физических качеств с использованием различных средств физической культуры и спорта;
контроль и анализ динамики физической подготовленности;
планирование физической нагрузки и осуществление самоконтроля физического состояния и физических возможностей при выполнении силовых упражнений и упражнений с отягощениями;
выполнение базовых оздоровительных комплексов;
ориентация студентов на здоровый образ жизни без курения, алкоголя, наркотиков и других опасных наклонностей, систематический самоконтроль, соблюдение норм гигиены, сбалансированное питание.

Дисциплина нацелена на формирование универсальной компетенции УК-7 выпускника.

Содержание дисциплины: Техника прыжков в длину и в высоту с места. Техника сгибания и разгибания рук в упоре лежа. Техника бега на короткие дистанции. Техника наклона туловища вперед из положения сидя. Техника челночного бега. Техника поднимания туловища в сед из положения лежа. Техника бега на средние и длинные дистанции. Оценка физических качеств. Техника прыжков со скакалкой. Техника приседания на одной ноге, держась за опору одной рукой. Техника тройного прыжка с места.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 0 зачетных единиц, 328 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (204 ч) и самостоятельная работа студента (124 ч).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Информатика»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть модуля естественных дисциплин подготовки студентов бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой компьютерных систем и сетей.

Основывается на базе дисциплин: «Информатика» предыдущего уровня образования.

Является основой для изучения следующих дисциплин: компьютерный сервис переводчика.

Цели и задачи дисциплины:

Цель – освоение системы базовых знаний, отражающих вклад информатики в формирование современной научной картины мира, роль информационных процессов в обществе; сформировать у студента фундамент современной информационной культуры, достаточный для уверенного и эффективного использования современных информационных технологий в собственной профессиональной деятельности.

Задачи: изучение основных принципов работы программно-технических средств и организации данных в компьютерных системах; изучение основных возможностей интегрированных офисных пакетов; овладение умениями применять, анализировать, преобразовывать информационные модели реальных объектов и процессов, используя при этом компьютерную технику.

Дисциплина нацелена на формирование
общефессиональных компетенций (ОПК-5, ОПК-4)
выпускника.

Содержание дисциплины: Системы автоматизации профессиональной деятельности. Сервисное программное обеспечение ПК и основы алгоритмизации. Прикладное программное обеспечение офисного назначения. Технологии глобальных сетей, структура и основные принципы построения сети Интернет.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), лабораторные (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Компьютерный сервис переводчика»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть математического и естественно-научного цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода германских и романских языков.

Основывается на базе дисциплин: «Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности», «Введение в переводоведение».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода английского языка», «Особенности перевода художественных произведений на английский язык и их редактирование», «Перевод научно-

технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цель изучения дисциплины – ознакомление студентов с основными информационными технологиями, применяемыми в современной практической переводческой деятельности, а также с автоматизированными средствами филологических исследований.

Задачи изучения дисциплины: ознакомить студентов с существующими на сегодняшний день системами автоматизированного перевода, электронными словарями, терминологическими банками данных; сформировать представление о принципах автоматизации лексикографии и методах компьютеризации лексикографических работ; сформировать представление о назначении, структуре и принципах функционирования терминологических банков данных; ознакомить студентов с задачами формирования машинных фондов национальных языков и их практической ценности для филолога-переводчика; ознакомить студентов с онлайн-ресурсами, которые могут быть полезными в реальной переводческой деятельности; научить студентов на практике применять изученные программные средства и онлайн-ресурсы при переводе.

Дисциплина нацелена на формирование
общепрофессиональных (ОПК–5)
профессиональных (ПК-3) компетенций выпускника

Содержание дисциплины: Автоматизация лексикографии. Методы компьютеризации лексикографических работ. Электронные словари. Системы машинного (автоматизированного) перевода. Терминологические банки данных. Машинные фонды национальных языков.

Виды контроля по дисциплине: зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), лабораторные (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Латинский язык»**

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в модуль естественных дисциплин обязательной части учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Основывается на базе знаний, умений и видов деятельности, сформированных в рамках школьного обучения. Предполагает взаимосвязь с другими изучаемыми дисциплинами – «Введение в языкознание», «Практикум по культуре речи первого / второго иностранного языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов системы компетенций, способствующих развитию аналитического и лингвистического мышления на основе знакомства с грамматическим строем и словарным составом латинского языка; формирование научного подхода к изучаемым современным иностранным языкам, соответственно требованиям ФГОС ВО 3++.

Задачами данного курса является:

- сформировать представления о месте и роли латинского языка в системе индоевропейских языков;
- сформировать навыки обращения с двуязычными латинско-русскими и русско-латинскими словарями;
- раскрыть закономерности развития словарного состава латинского языка и его влияния на лексику современных языков;
- показать особенности системной организации грамматического строя латинского языка;
- обучить основам лексико-грамматического анализа и перевода латинских текстов;

Дисциплина нацелена на формирование

Общепрофессиональных компетенций (ОПК-1) выпускника.

Содержание дисциплины:

Краткий очерк истории латинского языка. Латинский алфавит. Правила чтения гласных и согласных. Дифтонги и диграфы. Правила чтения латинских и греческих буквосочетаний. Слог и слогораздел. Правила постановки ударения. Грамматические категории имени существительного. I склонение существительных. Praepositōnes. Спряжение глагола *esse* ‘быть’ в настоящем времени изъявительного наклонения активного залога. Verbum. Основы и основные формы глагола. Четыре спряжения глагола. Стандартные и нестандартные глаголы. Личные окончания действительного залога. Praesens indicatīvi actīvi. Imperatīvus praesentis actīvi. Особенности латинского простого предложения. II склонение существительных. Грамматические категории имени прилагательного. Прилагательные I-II склонения. Pronomīna possessīva. Participium perfecti passīvi. Личные окончания страдательного залога. Praesens indicatīvi passīvi. Особенности перевода форм страдательного залога. Pronomīna personalia. Pronomen reflexivum. Префиксация глагола *esse*. Imperfectum indicatīvi actīvi. Imperfectum indicatīvi passīvi. Verba deponentia. Verba semideponentia. III склонение существительных. III согласное склонение. Вопросительно-относительное местоимение *qui, quae, quod*. Adjectīva pronominalia. III гласное склонение. III смешанное склонение. Pronomīna demonstratīva (*is, ea, id*). Pronomīna negatīva. Futūrum I indicatīvi actīvi. Futūrum I indicatīvi passīvi. Прилагательные III склонения. Perfectum indicatīvi actīvi. Perfectum indicatīvi passīvi. Pronomīna demonstratīva. IV склонение существительных. V склонение существительных. Gerundivum. Gerundium. Participium praesentis actīvi. Participium futūri actīvi. Plusquamperfectum indicatīvi actīvi. Plusquamperfectum indicatīvi passīvi. Futūrum II indicatīvi actīvi. Futūrum II indicatīvi passīvi. Степени сравнения прилагательных. Adverbium.

Грамматические категории наречия. Numerālia. Склонение числительных. Синтаксис числительных. Modus Conjunctivus. Praesens conjunctivi activi et passivi. Imperfectum conjunctivi activi et passivi. Plusquamperfectum conjunctivi activi. Plusquamperfectum conjunctivi passivi. Consecutio temporum. Условные предложения. Лексический минимум. Крылатые выражения.

Виды контроля по дисциплине: зачет

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Общая теория перевода»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть математического и естественно-научного блока дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в языкознание», «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи второго иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Особенности перевода художественных произведений на английский язык и их редактирование», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цели изучения дисциплины: обучение студентов специальными знаниям об общих закономерностях перевода как интеллектуальной деятельности, а также ознакомление с историей становления и основными понятиями лингвистической теории перевода.

Задачи изучения дисциплины: теоретически осмыслить основные этапы переводческой деятельности и практические подходы к переводу, использовать понятийный аппарат языкознания, теории межкультурной коммуникации и переводоведения как для оценки качества исследования по теории перевода, так и для решения профессиональных задач; овладеть методикой подготовки к выполнению перевода (предпереводческий анализ текста, поиск информации в справочной специальной литературе и компьютерных сетях); изучить основные закономерности и приемы перевода, основные способы достижения эквивалентности при выполнении перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; учиться владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой, развивать способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных (ПК-8) выпускника.

Содержание дисциплины: Предмет, объект, основные задачи и методы исследования лингвистической теории перевода. Общая теория перевода. Место теории перевода в переводоведении и среди других наук (лингвистических и нелингвистических). История переводческой деятельности. Основные этапы истории переводческой деятельности в России и Европе. Развитие перевода и переводческой науки в эпоху глобализации. Проблема переводимости в теории перевода. Понятия переводческого эквивалента. Эквивалентность и адекватность как базовые критерии оценки качества перевода, научные дискуссии и теории. Исторически сложившиеся концепции переводческой эквивалентности. Нормативные аспекты перевода. Процессуальная транслатология. Перевод как процесс, состоящий из последовательности этапов: предпереводческий анализ текста, аналитический вариативный поиск, анализ результатов перевода. Понятие единицы перевода. Переводческая трансформация, элементарные виды переводческих трансформаций. Мера переводческой трансформации. Моделирование переводческого акта. Понятие модели процесса перевода. Существующие модели процесса перевода. Интегративная модель процесса перевода. Социокультурные и прагматические аспекты перевода. Текстологические аспекты перевода. Перевод как текст. Типология перевода. Основные виды перевода. Составляющие переводческой компетенции.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (38 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (34 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Частная теория перевода» (английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть математического и естественно-научного цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка» «Введение в специальность».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Социокультурные проблемы вариативности языка в аспекте перевода», «Особенности перевода художественных произведений на английский язык и их редактирование», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цель изучения дисциплины – ознакомить будущих переводчиков с основными положениями современного переводоведения, создать теоретическую и практическую базу для формирования умений и навыков перевода, необходимых в их профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины – привить студентам прочные знания основных понятий теории перевода; сформировать у студентов умения и навыки адекватного перевода, ознакомить студентов с основными теоретическими положениями переводоведения как лингвистической науки; сформировать у студентов целостную систему знаний об основах переводческих трансформаций, типах перевода, оптимальных переводческих технологиях; сформировать умение определять степень адекватности перевода; выработать у студентов навыки перевода текстов различных функциональных стилей и жанров; развить у студентов лингвотеоретическое мышление и сформировать умение применять теоретические знания в практике перевода.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных (ПК-7, ПК-11) выпускника.

Содержание дисциплины: Перевод и грамматические средства языка. Экспрессивный синтаксис и перевод. Лексическое значение слова и перевод. Перевод лексики, обозначающей национально-специфические реалии. Фразеологические средства и их перевод. Стилистические аспекты перевода. Типологические характеристики текста и техника перевода. Специфика перевода в зависимости от типа текста. Текстовые жанры в письменном переводе. Текстовые жанры в устном переводе.

Виды контроля по дисциплине: зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Социокультурные проблемы вариативности языка в аспекте перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в переводоведение», «Стилистика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода первого основного языка», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование».

Цель изучения дисциплины – ознакомление студентов с основными проявлениями влияния социокультурных факторов на развитие и функционирование изучаемых языков, а также их влияние на перевод как процесс опосредованной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины: сформировать у студентов четкое и правильное понимание о территориальной и социальной дифференциации общенационального языка и формах его существования; ознакомить студентов

с функциональными социолингвистическими отличиями литературных языков; сформировать представление о переводе как социально детерминированном коммуникативном процессе, социальной норме перевода и общественном предназначении перевода; сформировать представление о стратификационной и ситуативной вариативности языка, а также указать на их влияние на процесс перевода; научить студентов учитывать социокультурные отличия языков при переводе.

Дисциплина нацелена на формирование
обще профессиональных (ОПК–4)
профессиональных (ПК-8) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: территориальная и социальная дифференциация и формы существования общенационального языка; функциональные социолингвистические отличия литературных языков; социолингвистические аспекты перевода; язык и социальная структура общества в аспекте перевода; язык и социология личности в аспекте перевода; язык и культура в аспекте перевода.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Педагогика»**

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в модуль профессиональных дисциплин обязательной части учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой индустриально-педагогической подготовки. Основывается на базе «Высшее образование и культура гражданственности», «Философия».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Этико-психологические основы педагогической деятельности», «Методика преподавания иностранного языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель – ознакомление студентов с теоретическими основами современной педагогической науки и умениями, необходимыми для оптимальной организации общения в коллективе, эффективной организации обучения и воспитания в условиях становления системы образования, самовоспитания и самосовершенствования личности.

Задачи:

- формирование у студентов знаний о целях, предмете, основных категориях педагогической науки, ее структуре и функциях, об основных тенденциях

развития современных систем образования, об основных закономерностях, принципах, формах, методах и технологиях обучения и воспитания;

- формирование умений ориентироваться в проблемах современной педагогической теории, проектировать и реализовать формы и методы обучения и воспитания в реальной педагогической практике в соответствии с основными закономерностями и принципами педагогического процесса;
- формирование навыков анализа педагогических ситуаций, выбора методов и средств обучения и воспитания, анализа эффективности их применения, а также самовоспитания.

Дисциплина нацелена на формирование
общефессиональных (ОПК-2) выпускника.

Содержание дисциплины:

Образование в современном мире. Педагогика как наука и учебная дисциплина.

Педагогический процесс как целостное явление: сущность, цели, структура основные закономерности.

Субъекты педагогического процесса, культура педагогического взаимодействия.

Процесс воспитания как социокультурное явление.

Закономерности, методы и формы воспитания в современной образовательной организации.

Процесс обучения, его закономерности и принципы.

Организационные формы обучения.

Современные виды, типы и методы обучения. Педагогические технологии.

Основы педагогического менеджмента.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Этико-психологические основы педагогической деятельности»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в модуль профессиональных дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой индустриально-педагогической подготовки.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика», «Философия».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Методика преподавания иностранного языка», «Основы психологии и инклюзивного взаимодействия».

Цели и задачи дисциплины:

Цель – формирование представлений о закономерностях процесса обучения как усвоения знаний и умений, а также процессов познавательного и личностного развития; стимулирование исследовательской работы в области психологии обучения и воспитания, практической деятельности в системе образования.

Задачи:

формирование у студентов теоретических знаний о свойствах, структуре и факторах эффективности учения и воспитания;

ознакомление с основными практическими подходами к познавательному и личностному развитию в обучении и воспитании;

развитие системы теоретических объяснений процесса учения и личностного развития в обучении и воспитании.

формирование представления о специфике образования в современном мире, о направлениях и тенденциях развития образования и обучения, о теоретических и методических проблемах реализации обучения и воспитания;

рассмотрение особенностей и наиболее перспективных моделей построения образовательного процесса и педагогической деятельности;

изучение образовательных технологий, методов и средств обучения и воспитания, обеспечивающих достижение планируемого уровня личностного развития обучающегося.

Дисциплина нацелена на формирование:
общепрофессиональных (ОПК-2) выпускника.

Содержание дисциплины:

Этико-психологические основы педагогической деятельности как наука и учебная дисциплина.

Методы педагогической психологии и их специфика.

Педагог и обучающийся – субъекты образовательного процесса.

Обучение и его психологические механизмы.

Мотивация в структуре учебной деятельности.

Педагогическая деятельность в разных образовательных системах.

Педагогические функции и умения.

Психологические проблемы обучаемости и успеваемости.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Методика преподавания иностранного языка»
(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть модуля профессиональных дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода. Основывается на базе дисциплин: «Педагогика», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речи первого иностранного языка». Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы педагогического мастерства».

Цель изучения дисциплины – формирование методической компетенции – способности и готовности вести урок иностранного языка в средней школе в соответствии с требованиями современного потребителя, решать проблемные педагогические ситуации в профессиональной деятельности, осуществлять научную деятельность, постоянно повышать своё методическое мастерство.

Задачи изучения дисциплины: ознакомить с теоретическими основами методики обучения иностранному языку и системой обучения иностранному языку в средней школе; целями, содержанием, принципами, методами и средствами обучения иностранному языку в разных типах учебных заведений; концептуальными основами учебника иностранного языка, типами, видами уроков иностранного языка в школе, технологией их проведения, системой упражнений, основными видами иноязычной речевой деятельности и технологией формирования речевых навыков; научить планировать процесс обучения ИЯ в соответствии с целями, заявленными в программе, и с учётом условий обучения; организовывать процесс о методической теории, задачам урока и конкретным условиям учебной ситуации с целью дальнейшего совершенствования учебного процесса.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных (ОПК–2) выпускника.

Содержание дисциплины: Методика как наука. Связь методики с другими науками. Основные направления в теории и практике обучения иностранному языку в истории отечественной и зарубежной школы. Современные технологии и средства обучения иностранным языкам. Цели, содержание и принципы обучения иностранному языку. Формирование слухо-произносительных навыков. Формирование лексических навыков. Формирование грамматических навыков. Формирование навыков говорения. Формирование навыков чтения. Формирование навыков письма.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 144 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (93 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Практикум по культуре речи первого иностранного языка (английский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс в вариативную часть профессионального цикла дисциплин по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (английского)».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода английского языка», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование».

Цель изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины: закрепление и углубление умений студентов владеть всеми видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4)
обще профессиональных компетенций (ОПК-1)
профессиональных компетенций (ПК-7 ПК-11) выпускника.

Содержание дисциплины: География мира. Континенты, страны, острова, полуострова. География мира. Океаны, моря, реки, озёра, горы. Защита окружающей среды. Религии, расы и языки мира. Великобритания. Географическое положение. Великобритания. Политическая система. Великобритания. Культура. Моя Родина. Столица моей Родины. Мой родной город. Города-побратимы Луганска. Путешествия. Праздники и отдых. Высшее образование в США. Преступление и наказание. Писатели, книги, чтение. Музыка. Трудные дети. Телевидение. Обычаи и праздники. Семейная жизнь.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 40 зачетных единицы, 1440 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (1088 ч.) и самостоятельная работа студента (352 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Практикум по культуре речи первого иностранного языка (французский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (французского)».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода французского языка», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование».

Цель изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины: закрепление и углубление умений студентов владеть всеми видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

Дисциплина нацелена на формирование

универсальных компетенций (УК-4)

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1)

профессиональных компетенций (ПК-7 ПК-11) выпускника

Содержание дисциплины: Рабочий день. Неопределенные местоимения. Военные силы Франции. Формы сослагательного наклонения, пассивная и активная форма, относительные местоимения. История Франции. Сопротивление. Причастие настоящего времени. Мой родной город. Достопримечательности. Общественный транспорт. Отглагольное прилагательное. Внешняя политика Франции. Международные организации и военные альянсы. Герундий, причастие настоящего времени. Экономика Франции: промышленность, сельское хозяйство. Сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Большие магазины. Мода и люксовая продукция. Причастие, используемое без вспомогательного глагола. Согласование причастия прошедшего времени. Профессии. Поиск работы. Проблема безработицы. Инфинитив настоящего времени, инфинитив прошедшего времени. Согласование прилагательных. Сложные прилагательные. Место прилагательных в предложении. Сравнительная степень прилагательных. Туризм. Гостиничные услуги. Образование наречий. Степени сравнения наречий. Социальная безопасность. Наречия количества и качества. Место наречия в предложении. Аренда квартиры. Арендовать квартиру. Аренда квартиры. Интерьер квартиры. Моя квартира. Обед. У доктора. Городской транспорт.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 40 зачетных единицы, 1440 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (1088 ч.) и самостоятельная работа студента (352 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Практикум по культуре речи первого иностранного языка
(немецкий язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка (немецкого)».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода немецкого языка», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование».

Цель изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины: закрепление и углубление умений студентов владеть всеми видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4)
обще профессиональных компетенций (ОПК-1)

профессиональных компетенций (ПК-7 ПК-11) выпускника

Содержание дисциплины: Работа и досуг, придаточные образа действия. Праздники и традиции Германии и России, даты, предлоги времени. Образование в Германии и России. Путешествия. Германия, склонение имен прилагательных, возвратные местоимения. Описания домов, городов, сложные имена существительные, пассив модальных глаголов. Фитнес и здоровый образ жизни, предлоги при указании даты и времени. Внешность и характер человека, сложносочиненные союзы. Части тела, возвратные глаголы. Высшее образование и профессии, антонимы и синонимы, сложноподчиненные союзы. Общение, просьбы, советы, оказание услуг. Покупки, потребительские привычки, повелительные формы, сравнение. Автоответчик, сбор информации, повтор придаточных предложений. Каникулы и отпуск. Сложносочиненные предложения. Кухня Германии и России, наречия. Жильё, повторение

пассивных конструкций. Учеба за границей, повторение форм прошедшего времени.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 40 зачетных единицы, 1440 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (1088 ч.) и самостоятельная работа студента (352 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Практикум по культуре речи второго иностранного языка
(английский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в специальность», «Основы теории языковых коммуникаций»

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвострановедение стран второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История первого иностранного языка».

Цели изучения дисциплины: формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения вторым (английским) иностранным языком, а именно: выработка у студентов практических навыков перевода, овладение основными приемами прагматической адаптации текста при переводе с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык, овладение навыками абзацно-фразового перевода.

Задачи изучения дисциплины: ознакомление с формальными приемами перевода; ознакомление с основными грамматическими и лексико-грамматическими проблемами перевода, вызванными различием строя английского и русского языков; рассмотрение лексико-стилистических проблем перевода; рассмотрение особенностей перевода текстов разных стилей и жанров; ознакомление с переводческим анализом текста, так как тщательный переводческий анализ текста позволяет значительно продвинуться от перевода низкого уровня к профессиональному, повысить его качество; расширение словарного запаса, необходимого для осуществления коммуникации общекультурного, общественно-политического, экономического, социального и научно-популярного характера; ознакомление и закрепление основных лексических особенностей, принятых устойчивых выражений, идиом.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4)
обще профессиональных компетенций (ОПК-1)

профессиональных компетенций (ПК–7 ПК-11) выпускника

Содержание дисциплины: О себе. Моя семья. Грамматика: артикли. Мой дом / квартира. Грамматика: Будущее время. Придаточные предложения времени и условия. Предлоги. Мой день. Грамматика: длительные времена (настоящее, прошедшее, будущее). Модальные глаголы. Мой университет. Грамматика: перфектные времена (настоящее, прошедшее, будущее). Страдательный залог. Магазины и покупки. Грамматика: Страдательный залог. Будущее в прошедшем. Еда. Грамматика: прямая и косвенная речь. Вопросы в косвенной речи. В городе. Грамматика: Модальные глаголы в косвенной речи. Мой выходной. Грамматика: глаголы и обороты, выражающие желание. Развлечения. Грамматика: фразовые глаголы. Отдых. Грамматика: перфектно–длительные времена (настоящее, прошедшее, будущее). Образование в Великобритании. Выбор профессии. Общество и образование. Болезни и их лечение. Система здравоохранения в Великобритании. У доктора. Еда и диета. Спорт. Великие спортсмены. История Олимпийских игр. Театр. Кино. Телевидение. География мира. Континенты, страны, острова, полуострова. География мира. Океаны, моря, реки, озёра, горы. Защита окружающей среды. Религии, расы и языки мира. Великобритания. Географическое положение. Великобритания. Политическая система. Великобритания. Культура. Моя Родина. Столица моей Родины. Мой родной город. Города-побратимы Луганска. Путешествия. Праздники и отдых. Высшее образование в США. Преступление и наказание. Писатели, книги, чтение. Музыка. Трудные дети. Телевидение. Обычай и праздники. Семейная жизнь.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 30 зачетных единицы, 1080 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (714 ч.) и самостоятельная работа студента (366 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в специальность», «Основы теории языковых коммуникаций».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвострановедение стран второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История первого иностранного языка».

Цели изучения дисциплины: формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения вторым (английским) иностранным языком, а именно: выработка у студентов практических навыков перевода, овладение основными приемами

прагматической адаптации текста при переводе с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык, овладение навыками абзацно-фразового перевода.

Задачи изучения дисциплины: ознакомление с формальными приемами перевода; ознакомление с основными грамматическими и лексико-грамматическими проблемами перевода, вызванными различием строя английского и русского языков; рассмотрение лексико-стилистических проблем перевода; рассмотрение особенностей перевода текстов разных стилей и жанров; ознакомление с переводческим анализом текста.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4)
общефессиональных компетенций (ОПК-1)
профессиональных компетенций (ПК-7 ПК-11) выпускника

Содержание дисциплины: Моя семья. Будни. Берлин. Путешествия. Молчание – золото. Жильё. Здоровье и спорт. Встречи и воспоминания. Квартира, одежда. Грамматика: предлоги с винительным и дательным падежом, вопросительные местоимения. Здоровье. Грамматика: склонение прилагательных; порядковые числительные. Праздники. Грамматика: условные придаточные предложения. Грамматика: степени сравнения прилагательных, инфинитив. Где еще говорят по-немецки? Грамматика: инфинитивные конструкции, страдательный залог. Политическое устройство Германии. Грамматика: причастие. Повторение лексики, глаголов, вопросы и ответы. СМИ, Написание неформального письма. Работа и досуг. Придаточные предложения образа действия. Праздники и традиции Германии и России. Причастие II. Даты. Предлоги времени. Образование в Германии и России. Сослагательное наклонение. Путешествия. Германия. Склонение имен прилагательных. Возвратные и реципрокные местоимения. Описания домов, городов. Сложные имена существительные. Страдательный залог модальных глаголов. Фитнес и здоровый образ жизни. Предлоги при указании даты и времени. Внешность и характер человека. Сложносочиненные союзы. Части тела. Возвратные глаголы. Высшее образование и выбор профессии. Антонимы и синонимы. Сложноподчиненные союзы. Общение, просьбы, советы, оказание услуг. Косвенная речь. Покупки, потребительские привычки. Формы повелительного наклонения. Степени сравнения. Автоответчик, сбор информации. Повторение придаточных предложений. Каникулы и отпуск. Будущее время. Сложносочиненные предложения. Кухня Германии и России. Наречие. Жильё. Повторение пассивных конструкций. Учеба за границей. Повторение форм прошедшего времени.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 30 зачетных единицы, 1080 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (714 ч.) и самостоятельная работа студента (366 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практикум по культуре речи второго иностранного языка (французский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Введение в переводоведение», «Практика перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода французского языка», «Особенности перевода художественных произведений на французский язык и их редактирование», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цель изучения дисциплины – изучить экстралингвистические и лингвистические факторы развития изучаемого иностранного языка; получить представление о периодах его развития; о становлении французского литературного языка; выявить закономерности развития фонетической, лексической и грамматической систем изучаемого языка.

Задачи изучения дисциплины: ознакомление студентов с важнейшими изменениями в фонетике, грамматическом строе и лексике французского языка в различные периоды его становления. Развитие навыков использования теоретических знаний по истории языка для анализа конкретного языкового материала при анализе художественных текстов, словарей, школьных учебников французского языка, при написании рефератов, курсовых работ, выпускных квалификационных работ. Развитие у студентов творческого научного мышления, умения делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над языковым материалом, сопоставлять факты французского языка и родственных ему языков.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4)

общефессиональных компетенций (ОПК-1)

профессиональных компетенций (ПК-7 ПК-11) выпускника

Содержание дисциплины: Строй французского предложения. Местоименные прилагательные. Глаголы 1 группы. Порядок слов во французском предложении. Притяжательные прилагательные. Безличный оборот. Употребление артикля. Вопрос к прямому дополнению. Слияние определенного артикля с предлогом а. Второе лицо в множественном числе. Конструкция это есть в ед.ч., мн.ч. Притяжательные прилагательные. Неопределенный артикль. Наречия там, здесь. Местоимение это. Местоимение там. «Школьный год». «Урок французского языка». «Прогулка по Парижу». «Пьер Рулан». «Хорошо быть студентом». «Жан-Марк хочет жить один». «Каникулы Даниеля». «Кристофф дает уроки музыки». «Тараскон татарский в Африке». «Капитан Немо». «Жорж Дуруа становится журналистом». «Хорошие манеры».

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 30 зачетных единицы, 1080 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (714 ч.) и самостоятельная работа студента (366 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Введение в языкознание»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой славянской филологии.

Основывается на базе дисциплин школьной программы «Русский язык», «Украинский язык».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи второго иностранного языка», «Введение в специальность», «Лексикология первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка» «Практический курс перевода первого иностранного языка», «История первого иностранного языка» и др. дисциплин профессионального блока.

Цель изучения дисциплины – ознакомление студентов с основами теории языкознания, а также с историей развития лингвистических учений и методов.

Задачи изучения дисциплины: научить студентов достаточно свободно ориентироваться в природе и особенностях различных языковых явлений и процессов, в методах их анализа, понимать причины различий в подходах к объяснению языковых явлений, видеть преемственность в разработке основных проблем языкознания, что в конечном итоге необходимо для общелингвистических исследований.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных (ОПК–1) выпускника.

Содержание дисциплины: Язык как предмет языкознания. Место и роль языкознания в системе наук. Функции языка как его сущностные характеристики. Язык как особое общественное явление. Древнейшие лингвистические традиции. Логическая парадигма в античности, в Средневековье и Новое время. Европейская лингвистика XVI – XVII веков. Языковое родство и генеалогическая классификация языков. Сравнительно-историческое языкознание XIX в. Языкознание как естественноисторическая наука. Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Философия лингвистического психологизма. Трактовка языковых категорий как категорий психолингвистических. Младограмматический этап в истории языкознания. Социологическая парадигма. Язык и речь. Коммуникация. Язык как системно-структурное образование. Фонетика и фонология. Грамматика. Морфология.

Синтаксис. Лексикология, фразеология и лексикография. Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX в. Структурализм. Типологическая классификация языков. Письмо и графика. История и теория письма. Лингвисты Европы и Америки второй половины XX в. Отечественные лингвисты XX в. Современная научная парадигма. Научная парадигма в лингвистике как результат выделения определенных свойств языка.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Введение в специальность»
(английский язык, немецкий язык, французский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Введение в языкознание»

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы профессиональной деятельности устного переводчика», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы».

Цели изучения дисциплины: дать основные сведения о специфике профессии переводчика, её социальной значимости и условиях работы переводчика, переводческой этики, что представляет собой процесс перевода, о его разновидностях и особенностях.

Задачи изучения дисциплины: ознакомить студентов с базовыми лингвистическими терминами; обозначить объект, предмет, цели и задачи переводоведения; сформировать понимание устройства и развития языковой системы; выработать навыки лингвистического анализа языковых единиц разных уровней; создать теоретическую основу для усвоения практических навыков и умений в области перевода; рассмотреть исторические особенности переводческого процесса, эволюции принципов и приемов перевода, существенных черт перевода как вида коммуникативной деятельности в различных ее типах; ознакомить студентов с ключевыми понятиями общей и частных теорий перевода, истории, критики и редактирования перевода; формировать у студентов основы логического мышления; расширять общий кругозор и профессиональную эрудицию студентов.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных (ПК–8 ПК-11) выпускника.

Содержание дисциплины: Переводоведение как область знаний и его

основные разделы. Переводческая деятельность в историческом аспекте. Современное состояние переводоведения. Факторы, влияющие на развитие переводческой деятельности. Сущность перевода. Характеристика случаев непереводимости и относительной переводимости. Характеристика сокращенного перевода и его видов. Определение наиболее распространенных способов полного перевода. Основные виды переводов. Классификация переводов. Переводческие соответствия. Параметры типологизации переводов. Характерные особенности классификации переводов. Частные теории в переводоведении. Роль социолингвистики в развитии современного переводоведения. Взаимосвязь языка и культуры. Роль качественного перевода как социально-культурного посредника. Понятие эквивалентности при переводе. Понятия коммуникативной функции. Цель коммуникации. Этапы процесса перевода. Типы эквивалентности. Общая характеристика лексических, грамматических и стилистических приемов перевода. Виды трансформаций при переводе и их классификация. Лексические, грамматические, синтаксические трансформации и условия их применения. Транскрипция и транслитерация как лексический прием перевода. Механизм перевода собственных имен, которые имеют символическую функцию. Сочетание семантического перевода с калькированием. Грамматические трансформации в переводе. Перевод модальности, страдательного залога. Многофункциональные слова. Грамматические упражнения на перевод. Переводческие лексические трансформации. Конкретизация. Добавление слов. Исключение слова. Замена и перестановка слова. Синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и целых предложений. Полный и частичный перевод с языковых единиц. Методы применения описания при переводе атрибутивных словосочетаний. Случаи использования переводческого комментария.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (34 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (112 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы теории языковых коммуникаций»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин гуманитарного цикла школьной программы.

Является основой для дисциплин «Введение в специальность», «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи второго иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка» и других дисциплин профессионального блока.

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов основ межкультурной компетентности, целостного представления об основных проблемах, видах и формах межкультурной коммуникации и воспитания осознания родной культуры и других культур.

Задачи изучения дисциплины: формирование межкультурной компетентности и толерантного сознания как важной части профессиональной подготовки студентов в вузе. Изучать теорию и осваивать практику межкультурной коммуникации. Совершенствовать знания, умения, навыки в области межкультурной коммуникации и направлять их на комплексное развитие коммуникативной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–5 ПК-9) выпускника.

Содержание дисциплины: Науки, изучающие коммуникацию. Функции языка. Виды речевой деятельности. Разновидности национального языка и функциональные стили речи. Общепонятный язык и его разновидности. Слои лексики. Фразеология. Речевая норма и культура речи. Психолингвистические аспекты речевой коммуникации. Основные типы коммуникативности людей. Невербальные способы общения. Этика речевой коммуникации. Разновидности диалогической коммуникации. Структура монолога. Структура диалога. Стратегия достижения согласия в устной речи. Показатели уровня развития навыков чтения. Недостатки традиционного чтения. Интегральный алгоритм чтения. Способы фиксации прочитанной информации. Факторы, определяющие эффективность слухового восприятия. Критерии критического слушания. Правила эффективного слушания. Особенности составления официально-деловых писем.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (93 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Лексикология первого иностранного языка»

(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода. Основывается на базе дисциплин: «Введение в языковедение», «Введение в переводоведение».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Социокультурные проблемы вариативности языка в аспекте перевода», «Теория интерпретации», «Стилистика первого иностранного языка».

Цель изучения дисциплины: формирование у студентов теоретических знаний о системе словарного состава иностранного языка и его функционировании.

Задачи изучения дисциплины: ознакомить студентов с основными понятиями и терминами науки лексикологии, дать представление о закономерностях функционирования лексико-семантической системы изучаемого языка, о структуре лексических и фразеологических единиц, их статусе и месте в лексико-фразеологической системе языка; развить умение пользоваться соответствующим терминологическим аппаратом и применять полученные знания на практике.

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных (ОПК-5) профессиональных (ПК-6) выпускника.

Содержание дисциплины: Лексикология как наука и как учебная дисциплина. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово как основная единица лексической системы. Семасиология. Проблемы значения слова. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Многозначность и омонимия. Лексико-семантические отношения в системе языка. Синтагматика и парадигматика. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Неологизмы. Архаизмы. Развитие и обогащение словарного состава языка. Семантическая деривация. Заимствование. Продуктивные модели словообразования. Социолингвистическая и профессиональная дифференциация словарного состава. Фразеологическая система языка. Лексикография.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, курсовая работа.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (129 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теоретическая грамматика первого иностранного языка»

(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Введение в языкознание».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода английского языка», «Лексикология первого иностранного языка»,

«Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы», «Стилистика первого иностранного языка».

Цель изучения дисциплины – создание у студентов научного представления о языковых универсалиях и специфических чертах немецкого языка и сравнение его с родным языком. Это необходимо для более глубокого усвоения и осознанного овладения иностранным языком; повторение основных тем по прослушанным курсам по языкознанию; формирование у студентов общих и профессиональных компетенций, включающих грамматические навыки и умения межкультурной коммуникации в говорении, чтении, аудировании, письме.

Задачи изучения дисциплины: ознакомить студентов с способами словообразования; функционального использования определенной грамматической структуры; правилами грамматики изучаемого языка; организацией грамматической структуры; оформлением определенного смысла в виде фраз и предложений; научить грамотно использовать грамматические элементы и конструкции; использовать разнообразные грамматические средства для решения одной и той же речевой задачи.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–7 ПК-11) выпускника.

Содержание дисциплины: Понятие языкового типа и виды классификаций языков мира. Генеалогическая классификация языков. Место немецкого языка в генеалогической классификации языков мира. Место немецкого языка в классификации языков мира в аспекте синтетизма-аналитизма. Словообразование в немецком языке. Система частей речи. Грамматические категории имени существительного. Имя прилагательное. Глагол. Синтаксис. Сложное предложение. Сложносочиненное предложение, виды сочинительной связи. Сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений (времени, причины, обстоятельства образа действия, сравнительные, следствия, условные, уступительные, цели, места, дополнительные, субъектные, предикативные, определительные) и их функциональные синонимы.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, курсовая работа.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (129 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Грамматические проблемы перевода»

(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в языкознание», «Введение в специальность» «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка».

Является основой для изучения таких дисциплин, как: «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теория интерпретации».

Цель изучения дисциплины: создание теоретической базы, необходимой для успешного формирования и развития навыков переводческой деятельности, самостоятельной разработки актуальных вопросов теории и практики перевода в рамках научно-исследовательской работы бакалавра.

Задачи изучения дисциплины: раскрыть основные понятия и проблемы частной теории перевода; выявить связь современного переводоведения с другими науками; ознакомить студентов с системой переводческих соответствий; рассмотреть переводческие трансформации и причины их использования; изучить способы и приемы перевода различных групп лексики, морфологических и синтаксических единиц; описать особенности перевода атрибутивных словосочетаний и фразеологических единиц; ознакомить студентов с типичными ошибками при переводе лексических и фразеологических единиц, грамматических форм, конструкций и значений; способствовать формированию практических навыков и умений в области перевода; способствовать углубленному пониманию национальных особенностей языка (в сопоставлении со спецификой русского языка), которые представляют трудности при переводе; развивать у студентов научное мышление и расширять их профессиональный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–7 ПК-11) выпускника.

Содержание дисциплины: Лингвистическая теория перевода как наука. Частная теория перевода. Единицы перевода и переводческие соответствия. Переводческие трансформации. Лексические проблемы перевода: ложные друзья переводчика, политически корректная лексика, перевод имен собственных, неологизмы и другие типы безэквивалентной лексики. Трудности перевода, обусловленные морфологическими и синтаксическими особенностями изучаемого языка. Перевод атрибутивных словосочетаний и фразеологических единиц.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч).

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины

«Стилистика первого иностранного языка» (английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в языкознание», «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода основного языка», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цель изучения дисциплины – формирование знаний студентов о стилистических ресурсах языка, стилистических нормах; систематизация понятий об исторической изменчивости и о вариативности употребления языковых средств в зависимости от особенностей текущего коммуникативного контекста; привитие умений и навыков понимания содержания текста, способов его создания, умений пользоваться жанрово-стилистическими формами, как в письменной, так и в устной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины: рассмотреть классификации функциональных стилей и их характерные языковые особенности; сформировать понятия языковой и стилистической нормы; развить стилистические компетенции студентов при правильном выборе слова; изучить стилистические возможности морфологии, синтаксиса, словообразования, фразеологии; сформировать и развить навыки стилистической и смысловой интерпретации текстов разных функциональных стилей.

Дисциплина нацелена на формирование
профессиональных (ПК-1 ПК-6 ПК-11)
общепрофессиональных (ОПК-3) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Задачи и предмет стилистики. Связь стилистики с другими науками. Стилистические уровни. Стилистическая окраска. Стилиевые черты. Классификация стилей. Лексический состав в аспекте стилистики. Средства образности. Эпитет. Сравнение. Тропы. Метафора. Метонимия. Средства описания и их типы. Морфология в аспекте стилистики. Орфоэпия как стилистическое средство. Синтаксис в аспекте стилистики. Лексико-грамматические стилистические фигуры. Средства юмора и сатиры. Нелогические соединения. Игра слов. Ирония. Оксюморон. Зевгма. Парадокс. Лингвостилистическая интерпретация художественного текста.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, курсовая работа.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (129 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Теория интерпретации»
(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода. Основывается на базе дисциплин: «Введение в переводоведение», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка», «Современная литература стран первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода первого основного языка», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование».

Цель изучения дисциплины – систематизировать и углубить знания студентов о культуре изучаемых языка, помочь студентам усвоить основные понятия и термины стилистики, освоить стилистические нормы, сформировать умения и навыки устной и письменной речи, необходимые для будущей профессиональной деятельности переводчика и учителя.

Задачи изучения дисциплины: определение и усвоение основных стилистических понятий и категорий, характеристик стилистического материала современного русского языка; овладение стилистической системой иностранного языка; формирование умений и навыков определять стилистические признаки и способы использования речевого материала в соответствии с условиями и целевыми установками, формирование умения оценивать стилистические возможности речевых средств, закрепление стилистических навыков посредством перевода и построения стилистически совершенного текста; повышение культуры профессионального, делового, бытового дискурса, что будет способствовать формированию умения самостоятельно добывать знания.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–1 ПК-4 ПК-8) выпускника.

Содержание дисциплины: Художественный текст и его категории. Парадигматика и синтагматика художественного текста. Виды импликации в художественном тексте. Образность как основа художественного текста. Фонографический уровень актуализации в тексте. Морфемный уровень актуализации в тексте. Лексический уровень актуализации в тексте. Фигуры речи как основа организации текста. Синтаксический уровень актуализации.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (28 ч.), практические (14 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (66 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Перевод социально-экономической литературы»
(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Введение в специальность», «Современная литература стран первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Общая теория перевода», «Частная теория перевода».

Цель изучения дисциплины – сформировать понятия у студентов по проблематике перевода официально-деловой литературы, освоить лингвистические и лексические особенности делового языка, овладеть отличиями в переводе конкретной деловой документации с точки зрения терминологии и грамматики. Студенты должны овладеть понятиями языка и речи, выработать необходимые навыки применения приобретенных теоретических знаний, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины: рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчиков связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц текстов; ознакомление с возможными способами, средствами и приемами преобразования исходных единиц текста (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации); развитие оперативной памяти; развитие механизма переключения на другой язык; тренировка в различных контекстах наиболее частотных, употребительных переводческих соответствий с целью выработки автоматизированного навыка их использования; развитие навыков редактирования и саморедактирования; выработка умения реферировать и аннотировать.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–3 ПК-6 ПК-12) выпускника.

Содержание дисциплины: Бизнес-коммуникация, ее типы и формы. Общие формы письменного делового общения. Пути преодоления барьеров для эффективного делового общения. Перевод деловых архаичных слов, фразеологизмов и клише, личных имен. Лексико-грамматические особенности деловых писем в оригинале и переводе. Семантические аспекты перевода

социально-экономической литературы. Перевод деловой аббревиации, международных слов.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Перевод научно-технической литературы»

(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в специальность», «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Является основой для прохождения производственной и преддипломной практик, выполнения дипломного проекта.

Цель изучения дисциплины – наряду с дальнейшим развитием профессиональных переводческих навыков вооружить будущих переводчиков знаниями в области научно-технического перевода, научить студента переводить научно-технические тексты, не искажая содержания оригинала и не нарушая правил грамматики, выбора слов и сочетаемости языка перевода.

Задачи изучения дисциплины: систематическое изложение основных проблем и способов перевода научно-технической литературы, овладение основными понятиями и терминологией, формирование практических навыков и умений правильно воспринимать и передавать смысл научно-технического текста.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–3 ПК-6 ПК-12) выпускника.

Содержание дисциплины: Научно-техническая информация и перевод. Лексические проблемы перевода технической литературы. Грамматические особенности перевода научно-технической литературы. Виды перевода. Процесс перевода: последовательность работы над текстом, разметка иноязычного текста для перевода. Особенности перевода технической документации: инструкций на оборудование, контрактов, патентов. Стилистические особенности научно-технической литературы. Виды трансформаций при переводе и их классификация. Лексические, грамматические, синтаксические трансформации и условия их применения. Многокомпонентные термины и способы их перевода на русский язык. Перевод реалий, клише, логико-грамматических конструкций, сокращений.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Перевод официально-деловой литературы»
(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Введение в специальность», «Современная литература стран первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Социокультурные проблемы вариативности языка в аспекте перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Общая теория перевода», «Частная теория перевода».

Цель изучения дисциплины – сформировать понятия у студентов по проблематике перевода официально-деловой литературы, освоить лингвистические и лексические особенности делового языка, овладеть отличиями в переводе конкретной деловой документации с точки зрения терминологии и грамматики. Студенты должны овладеть понятиями языка и речи, выработать необходимые навыки применения приобретенных теоретических знаний, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины: рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчиков связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц текстов; ознакомление с возможными способами, средствами и приемами преобразования исходных единиц текста (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации); развитие оперативной памяти; развитие механизма переключения на другой язык; тренировка в различных контекстах наиболее частотных, употребительных переводческих соответствий с целью выработки автоматизированного навыка их использования; развитие навыков редактирования и саморедактирования; выработка умения реферировать и аннотировать.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–2) выпускника.

Содержание дисциплины: Бизнес-коммуникация, ее типы и формы. Общие формы письменного делового общения. Пути преодоления барьеров для

эффективного делового общения. Перевод деловых архаичных слов, фразеологизмов и клише, личных имен. Лексико-грамматические особенности деловых писем в оригинале и переводе. Семантические аспекты перевода социально-экономической литературы. Перевод деловой аббревиации, международных слов.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы профессиональной деятельности устного переводчика»

(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Введение в переводоведение», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Общая теория перевода», «Теория интерпретации».

Цель изучения дисциплины: подготовка студентов к одному из сложных видов устного перевода, последовательному переводу; формирование профессиональной компетенции в области устного последовательного перевода в комбинации рабочих языков.

Задачи изучения дисциплины: познакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межъязыковой коммуникации, обозначить основные переводческие проблемы и показать пути преодоления переводческих трудностей, познакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода, в ходе практических занятий сформировать практические умения, то есть способность осознанно решать разнообразные переводческие проблемы.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–7 ПК-8) выпускника.

Содержание дисциплины: Введение в устный последовательный перевод. Информационные сообщения. Интервью с известными личностями. Образование и профессиональная деятельность. Инновации в медицине. Информационные сообщения. Перевод ролевых конференций по актуальной тематике. Здоровый образ жизни. Глобальные проблемы человечества. Права человека.

Виды контроля по дисциплине: экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (34 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Современная литература стран первого иностранного языка»
(английский, немецкий, французский языки)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «История мировой литературы», «Введение в специальность».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование», «Стилистика первого иностранного языка».

Цель изучения дисциплины – изучение современной литературы стран изучаемого языка (Великобритании и США) в XX-XXI вв., усвоение особенностей основных направлений в литературе XX-XXI вв. и творчества их основных англоязычных представителей, формирование умений и навыков исторического анализа литературной традиции англоязычных стран, необходимого для будущей профессиональной деятельности переводчика-филолога.

Задачи изучения дисциплины: сформировать представление об основных направлениях в современной литературе; сформировать представление о периодизации в литературе Великобритании и США XX-XXI вв.; сформировать представление об особенностях творческой деятельности представителей различных направлений в современной литературе англоязычных стран.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК–1) выпускника.

Содержание дисциплины:

История литературы Великобритании и США. Литература Великобритании в к. XIX – н. XX вв. Литература Великобритании в период между первой и второй мировыми войнами. Послевоенный период в литературе Великобритании. Литература США в 1914-1945 гг. Американская литература в послевоенный период. Литература США в 60-70 гг. XX в. Литература США конца XX – начала XXI вв.

История литературы Германии: Литература Средневековья и эпохи Возрождения: гуманистическая литература, бюргерская литература. «Песнь о Хильдебранде». Рыцарская литература: куртуазный роман и миннезанг. Героический эпос. Песнь о Нибелунгах. Литература 17 в.: ранний классицизм,

барокко. Литература Просвещения. «Буря и натиск». Стил ь барокко как отражение трагизма Тридцатилетней войны. Шиллер Ф. Коварство и любовь. Творческий путь Ф. Шиллера. Веймарский классицизм. Творчество И.В. Гёте. История создания поэмы «Фауст». Литература 19 века: романтизм. 3 этапа развития немецкого романтизма. Литературный бунт «Молодой Германии». Г. Гейне. Расцвет немецкой литературы в эмиграции. Литература ГДР и ФРГ. Литература «Поворота». Возникновение новых социологических и культурологических понятий. Дадаизм и создание эстетики сюрреализма. Новая технология творчества. Культ бессознательного.

История литературы Франции. Французская поэзия начала 20 века: А.Рембо, П.Верлен, С.Малларме, Г.Аполинер. Эмиль Золя – один из основоположников натурализма: позитивизм и эстетика натурализма. Теория наследственности и влияние общества и среды на человека в романах цикла «Ругон – Макары», «Нана». Жизнь народа в романах «Западня», «Жерминаль». Проблема творческой личности в романе «Творчество». Ги де Мопассан. Идеино-художественное своеобразие новелл о Франко-прусской войне. Психологизм произведений Мопассана. Проблемы семьи и воспитания в романе «Жизнь». Единство эстетических взглядов Золя и Мопассана, критика социальной несправедливости в романе-памфлете «Милый друг». Анатоль Франс. Мировоззрение писателя. Идеи Просвещения в творчестве А. Франса. Антиклерикальный роман «Таис». Отношение к революции. Якобинская диктатура в романе «Боги жаждут». Роман-памфлет «Остров пингвинов». Ромен Роллан. Реализм и романтизм в творчестве писателя. «Театр революции». Метафизический смысл романа «Чума». Жан Ануи. Создание театра абсурда. Сатира на обывателей. Драматургия: пьесы «Подвал», «Булочник». Художественные особенности комедии Э. Ионеско «Носороги» и трагикомедия С. Беккета «В ожидании Годо». Робель Мерль. Осуждение фашизма в романе «Смерть – мое ремесло». Изображение общественных движений в романе «За стеклом». Художественное своеобразие романа «Мадрапур». Новый роман и его значение в литературе послевоенной Франции. Основные направления в «новом романе». Поиски новых изобразительных средств (А. Роб-Грийе, Н. Саррот, М. Бютер).

Виды контроля по дисциплине: зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Практический курс перевода первого иностранного языка»
(английский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Теория интерпретации».

Цели изучения дисциплины: овладение обучающимися профессиональной компетентностью для осуществления переводческой деятельности, формирование знаний, умений и навыков письменного и устного перевода текстов различных жанров и дальнейшего совершенствования коммуникативной компетенции и освоения основных моделей и алгоритмов перевода текстов различных фундаментальных регистров.

Задачи изучения дисциплины: закрепление и углубление умений студентов владеть 4 видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

Дисциплина нацелена на формирование

универсальных (УК-4)

общефессиональных (ОПК-3)

профессиональных (ПК-7 ПК-11) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Письменный перевод неспециализированных текстов средней сложности. Требования к письменному переводу с ИЯ на ПЯ. Работа переводчика со словарями, справочниками, интернет-ресурсами. Эквивалентность и адекватность перевода. Предпереводческий анализ текста. Оценка качества перевода. Научный и технический тексты. Характеристика научного и технического текстов. Письменный поэтапный перевод научного и технического текстов. Инструкция. Речевые клише, используемые в тексте инструкции. Перевод разных видов инструкций (потребительской инструкции и инструкции по сборке). Энциклопедическая статья. Особенности перевода и характеристика текста энциклопедической статьи. Научно-популярный текст. Перевод реалий. Языковые и культурологические лакуны. Установление межъязыковых и межкультурных различий. Средства выражения экспрессии при переводе. Деловое письмо. Устойчивые выражения, клишированные фразы. Оформление и логическое построение делового письма. Документы физических и юридических лиц. Юридические термины, клишированные выражения. Реферирование и аннотирование. Устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Анализ переводческих трансформаций. Специфика перевода устных жанров. Устные жанры: информационное сообщение, интервью, переговоры, дискуссия, публичная речь. Переводческий анализ в устном переводе. Устный перевод с листа как самостоятельный вид перевода. Устный перевод с минимальной подготовкой и без подготовки с листа. Анализ переводческих трансформаций в тексте перевода. Переводческие

трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление.

Виды контроля по дисциплине : экзамен, зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (272 ч.) и самостоятельная работа студента (304 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Практический курс перевода первого иностранного языка
(немецкого, французского)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального блока дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Введение в специальность», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цель изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины: закрепление и углубление умений студентов владеть 4 видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

Дисциплина нацелена на формирование

универсальных (УК-4)

общефессиональных (ОПК-3)

профессиональных (ПК-7 ПК-11) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Письменный перевод неспециальных текстов средней сложности. Требования к письменному переводу с ИЯ на ПЯ. Работа переводчика со словарями, справочниками, интернет-ресурсами. Эквивалентность и адекватность перевода. Предпереводческий анализ текста. Оценка качества перевода. Научный и технический тексты. Характеристика научного и технического текстов. Письменный поэтапный перевод научного и технического текстов. Инструкция. Речевые клише, используемые в тексте

инструкции. Перевод разных видов инструкций (потребительской инструкции и инструкции по сборке). Энциклопедическая статья. Особенности перевода и характеристика текста энциклопедической статьи. Научно-популярный текст. Перевод реалий. Языковые и культурологические лакуны. Установление межъязыковых и межкультурных различий. Средства выражения экспрессии при переводе. Деловое письмо. Устойчивые выражения, клишированные фразы. Оформление и логическое построение делового письма. Документы физических и юридических лиц. Юридические термины, клишированные выражения. Реферирование и аннотирование. Устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Анализ переводческих трансформаций. Специфика перевода устных жанров. Устные жанры: информационное сообщение, интервью, переговоры, дискуссия, публичная речь. Переводческий анализ в устном переводе. Устный перевод с листа как самостоятельный вид перевода. Устный перевод с минимальной подготовкой и без подготовки с листа. Анализ переводческих трансформаций в тексте перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (272 ч.) и самостоятельная работа студента (304 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практический курс перевода второго иностранного языка (английского, немецкого, французского)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую часть профессионального блока дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой лингвистики и технического перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Введение в специальность», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Особенности перевода художественных произведений и их редактирование», «Перевод научно-технической литературы», «Перевод социально-экономической литературы», «Перевод официально-деловой литературы».

Цель изучения дисциплины – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

Задачи изучения дисциплины: закрепление и углубление умений студентов владеть 4 видами устной и письменной речевой деятельности,

усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, постоянное развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных (УК-4)
общепрофессиональных (ОПК-3)
профессиональных (ПК-7 ПК-11) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Письменный перевод неспециальных текстов средней сложности. Требования к письменному переводу с ИЯ на ИЯ. Работа переводчика со словарями, справочниками, интернет-ресурсами. Эквивалентность и адекватность перевода. Предпереводческий анализ текста. Оценка качества перевода. Научный и технический тексты. Характеристика научного и технического текстов. Письменный поэтапный перевод научного и технического текстов. Инструкция. Речевые клише, используемые в тексте инструкции. Перевод разных видов инструкций (потребительской инструкции и инструкции по сборке). Энциклопедическая статья. Особенности перевода и характеристика текста энциклопедической статьи. Научно-популярный текст. Перевод реалий. Языковые и культурологические лакуны. Установление межъязыковых и межкультурных различий. Средства выражения экспрессии при переводе. Деловое письмо. Устойчивые выражения, клишированные фразы. Оформление и логическое построение делового письма. Документы физических и юридических лиц. Юридические термины, клишированные выражения. Реферирование и аннотирование. Устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Анализ переводческих трансформаций. Специфика перевода устных жанров. Устные жанры: информационное сообщение, интервью, переговоры, дискуссия, публичная речь. Переводческий анализ в устном переводе. Устный перевод с листа как самостоятельный вид перевода. Устный перевод с минимальной подготовкой и без подготовки с листа. Анализ переводческих трансформаций в тексте перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление.

Виды контроля по дисциплине: экзамен, зачёт.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 14 зачетных единиц, 504 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (272 ч.) и самостоятельная работа студента (232 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Экономическая теория»**

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина относится к блоку элективных отношений части дисциплин учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой управления персоналом и экономической теории.

Основывается на базе школьного курса.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «История перевода», «Социокультурные проблемы вариативности в аспекте перевода», «Перевод социально-экономической литературы».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины - сформировать у студентов представление о сфере профессиональной деятельности, ее месте и роли в общественном производстве, дать общую характеристику знаний по специальности и средств их освоения.

Задачи:

сформировать у студентов основы экономического мышления;
дать углубленное представление о принципах и законах функционирования национальной экономики;
познакомить со спецификой экономического моделирования и анализа;
раскрыть содержание базовых терминов и понятий, используемых при изучении других экономических дисциплин.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальной (УК-10) компетенции выпускника.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Экономическая теория как наука: предмет и специфика методология.

Тема 2. Потребности и благо.

Тема 3. Экономические системы общества. Собственность.

Тема 4. Факторы производства и формы распределения доходов.

Тема 5. Рынок и его основные элементы.

Тема 6. Деятельность фирмы, её издержки и доходы.

Тема 7. Конкуренция и монополии.

Тема 8. Роль государства в современной экономике.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (17 ч.), практические (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Социология»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой социологии и социальных технологий.

Основывается на базе дисциплин: «Основы российской государственности», «Философия».

Является основой для изучения дисциплин «Основы психологии и инклюзивного взаимодействия».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – получение системных научных знаний в отношении главных особенностей и структурных составляющих жизнедеятельности общества, его социально-культурной полифонии, системы ценностей и этических норм, необходимых для выработки гражданской позиции на базе конструктивного социального взаимодействия

Задачи дисциплины:

ознакомить с основным социологическим понятийным аппаратом для системного анализа межкультурного разнообразия общества, особенностей социальной коммуникации и межличностного взаимодействия;

сформировать комплексное представления о ведущих тенденциях дифференциации и развития социальных институтов с учетом социально-культурной специфики, особенностей распределения социальных ролей и статусов;

раскрыть социологические методы исследования, направленные на изучение внутригруппового и межгруппового взаимодействия, а также мотивационных и ценностных аспектов жизнедеятельности;

изучить научные подходы к освоению системы общественных ценностей и этических норм, формирующих активную гражданскую позицию и социально ответственное поведение, для конструктивной работы в команде.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-5) выпускника.

Содержание дисциплины:

Социология – наука об обществе.

Общество как целостная социальная система. Общество и культура: ценности, цели, смыслы. Социальные институты и межкультурное разнообразие.

Мораль и нравственность как социологические категории.

Этика социального поведения. Гражданская позиция и её проявления.

Социальные коммуникации: теория и современная практика.

Прикладные аспекты изучения общества в его межкультурном разнообразии.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы российской государственности»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой государственного управления. Основывается на базе дисциплин: «История Отечества», «Обществознание», «Политология», «Философия».

Является основой для изучения и дальнейшего овладения дисциплинами профессионального цикла.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Основы российской государственности» является формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Задачами освоения дисциплины «Основы российской государственности» являются: представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и актуальные ориентиры; раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте; рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу; представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер; рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении; исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития; обозначить фундаментальные ценностные принципы (константы) российской цивилизации (единство многообразия, суверенитет (сила и доверие), согласие и сотрудничество, любовь и ответственность, созидание и развитие), а также связанные между собой ценностные ориентиры российского цивилизационного развития (такие как стабильность, миссия, ответственность и справедливость).

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-5) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины: Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки. Современное положение российских регионов. Выдающиеся персоналии («герои»). Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории. Особенности цивилизационного развития России: история многонационального (наднационального) характера общества, перехода от имперской организации к федеративной, межкультурного диалога за пределами России (и внутри неё). Роль и миссия России в работах различных отечественных и зарубежных философов, историков, политиков, деятелей культуры. Теория вопроса и смежные научные концепты. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система российской цивилизации. Представление ключевых мировоззренческих позиций и понятий, связанных с российской идентичностью, в историческом измерении и в контексте российского федерализма. Рассмотрение этих мировоззренческих позиций с точки зрения ключевых элементов общественно-политической жизни (мифы, ценности и убеждения, потребности и стратегии). Значение коммуникационных практик и государственных решений в области мировоззрения (политика памяти, символическая политика и пр.) Самостоятельная картина мира и история особого мировоззрения российской цивилизации. Ценностные принципы (константы) российской цивилизации: единство многообразия (1), суверенитет (сила и доверие) (2), согласие и сотрудничество (3), любовь и ответственность (4), созидание и развитие (5). Их отражение в актуальных социологических данных и политических исследованиях. «Системная модель мировоззрения» («человек – семья – общество – государство – страна») и её репрезентации («символы – идеи и язык – нормы – ритуалы – институты»). Основы конституционного строя России. Принцип разделения властей и демократия. Особенности современного российского политического класса. Генеалогия ведущих политических институтов, их история причины и следствия их трансформации. Уровни организации власти в РФ. Государственные проекты и их значение (ключевые отрасли, кадры, социальная сфера) Глобальные тренды и особенности мирового развития. Техногенные риски, экологические вызовы и экономические шоки. Суверенитет страны и его место в сценариях перспективного развития мира и российской цивилизации. Солидарность, единство и стабильность российского общества в цивилизационном измерении. Стремление к компромиссу, альтруизм и взаимопомощь как значимые принципы российской политики. Ответственность и миссия как ориентиры личностного и общественного развития. Справедливость и меритократия в российском обществе. Представление о коммунитарном характере российской гражданственности, неразрывности личного успеха и благосостояния Родины

Виды контроля по дисциплине: зачёт с оценкой.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 2 зачётных единиц, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (34 ч.), семинарские (17 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (21 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Правовые основы профессиональной деятельности»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть модуля профессиональных дисциплин учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой предпринимательского права и арбитражного процесса.

Основывается на базе дисциплины «Основы российской государственности». Является основой для изучения дисциплин профессионального цикла, а также прохождения практики и написания квалификационной работы.

Цели и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины – ознакомление студентов с целостным комплексом знаний о сущности, структуре и функциях права, системе органов управления государством, системе отраслей права и системе законодательства Российской Федерации; освещение основных понятий и принципов отдельных отраслей права: конституционного, административного, трудового, гражданского, предпринимательского, информационного, экологического; освещение основ антикоррупционного законодательства; привитие студентам навыков пользования нормативными правовыми актами.

Задачи: формирование комплекса знаний о сущности, структуре и функциях права, системе органов управления государством, системе отраслей права и системе законодательства, правовых нормах, обеспечивающих борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности; развитие навыков ориентирования в современном законодательстве и соотношении его положений с реальным состоянием правопорядка в государстве; выработка умения применять нормативные правовые акты на практике в профессиональной деятельности, а также для решения жизненных ситуаций; развитие законопослушной личности студентов; воспитание гражданской ответственности и чувства собственного достоинства, дисциплинированности, уважения к правам и свободам другого человека, демократическим правовым институтам, правопорядку, нетерпимого отношения к коррупции; применение знаний по праву в профессиональной деятельности и повседневной жизни для обеспечения безопасности жизнедеятельности; формирование способности и готовности к самостоятельной профессиональной деятельности в органах государственной власти, у работодателя или в процессе реализации права на предпринимательскую деятельность, .

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-2, УК-11).

Содержание дисциплины включает в себя следующие основные разделы и темы: Право – особый вид социальных норм. Основы конституционного права. Основы административного права. Основы гражданского права. Основы предпринимательского права. Основы трудового права. Основы информационного права. Основы антикоррупционного законодательства. Основы экологического права.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных ед., 72 часа.

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Основы психологии и инклюзивного взаимодействия»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в модуль обязательных дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой психологии и конфликтологии.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «Социология», «Правоведение».

Является основой для освоения профессиональных дисциплин и прохождения «Производственной практики».

Цели и задачи дисциплины: формирование системы научных представлений о психологии и инклюзивном взаимодействии лиц с ограниченными возможностями здоровья, осуществление их личностно-мотивационной, когнитивной и практической подготовки к реализации инклюзивной модели образования и социальной адаптации. Формирование гуманистического отношения студентов к лицам с ограниченными возможностями здоровья.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-9) выпускника.

Содержание дисциплины включает в себя следующие основные разделы и темы: предмет, методы и задачи психологии. Личность, индивидуально-психологические особенности личности. Познавательная сфера личности. Психология общения. Понятие и сущность инклюзивного взаимодействия. Этимология понятий интеграция, инклюзия, определение их содержательного поля. Приоритет социализации как процесса и результата инклюзии. Гуманистическое содержание инклюзивного образования. Психологическая типология отклоняющегося развития детей.

Система психологического сопровождения и социализация лиц с ограниченными возможностями. Реализация инклюзивной практики в зарубежных странах и в России. Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины «Русский язык и культура речи»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в вариативную часть гуманитарного, социального и экономического цикла дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языка и культуры речи.

Основывается на базе дисциплин: «Теория межкультурной коммуникации», «Введение в языкознание».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Русский язык», «Риторика», «Лексикология».

Цели изучения дисциплины: формирование современной языковой личности, владеющей теоретическими знаниями о структуре русского языка и особенностях его функционирования; обучение навыкам высказывания в соответствии с коммуникативным, нормативным и этическим аспектами культуры речи.

Задачи изучения дисциплины: познакомить с системой норм русского литературного языка на фонетическом, лексическом, словообразовательном, грамматическом уровне; дать теоретические знания в области нормативного и целенаправленного употребления языковых средств в деловом и научном общении; овладение новыми навыками и знаниями и совершенствование имеющихся в результате углубленного понимания основных характерных свойств русского языка как средства общения и передачи информации, сформировать практические навыки и умения в области составления и продуцирования различных типов текстов, предотвращения и корректировки возможных языковых и речевых ошибок, адаптации текстов для устного или письменного изложения.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4) выпускника.

Содержание дисциплины: История русского языка. Формы существования национального языка. Нормы современного русского литературного языка. Виды речи. Функциональные стили современного русского языка. Лексическая стилистика. Орфоэпические нормы. Особенности русской графики и орфографии. Правописная-строчная буква. Правописание приставок. Правописание частиц НЕ и НИ. Правописание разделительного Ъ и

Б. Правописание гласных в корне слова. Правописание согласных в корне слова. Правописание согласных после шипящих и Ц. Правописание имен существительных. Правописание имен прилагательных. Правописание числительных. Правописание местоимений. Правописание глаголов. Правописание причастий. Правописание наречий. Правописание предлогов, союзов и вводных слов. Правописание частиц (кроме НЕ и НИ). Правописание Н, НН. Правописание сложных слов. Пунктуация. Культура речи. Устный доклад.

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (51 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (57 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Далеведение»**

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в модуль факультативных дисциплин вариативной части учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется кафедрой индустриально-педагогической подготовки.

Основывается на базе дисциплины «История России».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Русский язык в сфере профессиональной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – познакомить студентов с жизнью и разносторонней деятельностью Владимира Даля в качестве примера патриотического и самозабвенного служения Отчеству.

Задачи:

изучение основных этапов жизненного пути В. Даля в контексте эпохи, основных сфер деятельности и свершений Казака Луганского;

формирование на примере жизненного пути В. Даля ответственной гражданской позиции, этики служения Родине, основополагающих нравственных ценностей, уважительного отношения к историческому наследию, базовым смыслам, идеалам научной этики;

воспитание гражданской уважительного отношения и творческому развитию наследия Владимира Даля, способствовать формированию основополагающих нравственных ценностей, уважительного отношения к прошлому родной земли, базовым смыслам гражданской этики, нравственным идеалам.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-1, УК-5) выпускника.

Содержание дисциплины:

Владимир Даль как пример искреннего служения Родине.

В. Даль: образцовый государственный служащий.

Инженерный талант Владимира Даля.
Научные изыскания В. Даля: фольклористика, гомеопатия, офтальмология, естественнонаучные интересы, этнографические исследования
Владимир Даль на воинской службе.
Владимир Даль – профессиональный медик.
Толковый словарь Владимира Даля: гражданский и научный подвиг.
Литературная деятельность Казака Луганского.
Просветительская деятельность Владимира Даля.
Владимир Даль: честный гражданин и достойный семьянин.
Великие современники Казака Луганского: пересечение судеб.
В. Даль – гордость земли Луганской.
Владимир Даль в пространстве смыслов и топосов современности (музеи, памятники, юбилейные мероприятия, образы в литературе и науке).
Виды контроля по дисциплине: зачет.
Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Высшее образование и культура гражданственности»

Логико-структурный анализ дисциплины: дисциплина входит в модуль факультативных дисциплин вариативной части учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.
Дисциплина реализуется кафедрой индустриально-педагогической подготовки.
Основывается на базе дисциплины «История России».
Является основой для изучения следующих дисциплин: «Философия», «Педагогика», «Социология».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения – совершенствование системы подготовки специалистов в области гражданско-патриотического воспитания, воспитание готовности к достойному и самоотверженному служению обществу и государству, к выполнению обязанностей по защите Отечества, профилактика экстремизма, правонарушений и других негативных явлений в молодежной среде.

Задачи:

изучение основных понятий современного университетского образования, целей и направлений развития системы гражданского и патриотического воспитания в современной России, закономерностей процесса возникновения и развития гражданско-патриотического воспитания в различные периоды истории, теории и методики организации гражданско-патриотического воспитания;

формирование у студентов ответственной гражданской позиции, нравственного идеала служения Родине, патриотических ценностей,

основополагающих нравственных ценностей, уважительного отношения к историческому наследию, базовым гражданским и государственным смыслам, идеалам и ценностям гражданской культуры;

воспитание у студентов культуры гражданственности и патриотического мировоззрения, уважительного отношения к прошлому родной земли, базовым смыслам гражданской этики, нравственным идеалам.

Дисциплина нацелена на формирование универсальной (УК-6) компетенции выпускника.

Содержание дисциплины:

Университет и идея культуры.

Современный университет в системе гражданского воспитания.

Формирование гражданской, культурно-профессиональной и университетской (корпоративной) идентичности. Основы идентичности университетского сообщества ЛГУ имени Владимира Даля.

Основные понятия гражданского воспитания и культуры гражданственности: гражданственность, гражданское сознание, патриотизм.

Патриотизм как часть духовной культуры общества.

Роль университета в формировании патриотизма и государства.

Проблема гражданско-патриотического воспитания в различные исторические периоды. Представления о понятиях «гражданственность» и «гражданин» в различные эпохи.

Основные этапы развития, современное состояние и перспективы развития гражданско-патриотического воспитания в России.

Формы и методы гражданско-патриотического воспитания.

Быть гражданином (проектная работа).

Виды контроля по дисциплине: зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е АННОТАЦИИ ПРОГРАММ ПРАКТИК

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (4 семестр)

Цели учебной практики – профессиональная и психологическая адаптация студента в условиях, приближенных к профессиональной деятельности переводчика; формирование навыков использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Задачи учебной практики: отработка комплексной технологии перевода на уровне текста; закрепление выработанных в ходе практических занятий по переводу навыков письменного перевода (прямого и обратного); закрепление навыков работы с текстом (интерпретации, аннотирования, реферирования); развитие навыков по организации труда переводчика; развитие навыков использования письменной литературной речи на иностранном и родном языках; обогащение словарного запаса специальной лексикой; отработка умений пользоваться словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми, энциклопедическими и пр.).

Учебная практика нацелена на формирование:

практических навыков: осуществление предпереводческого анализа текста, применение методики ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, порождение текста перевода с учётом его стилистических характеристик и прагматической направленности, саморедактирование текста перевода; создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности; перевод документов с использованием шаблонов, оформление текста перевода в соответствии с требованиями; осуществление устного последовательного перевода и устного перевода с листа; использование программно-аппаратных средств и специализированных информационно – справочных систем в процессе перевода; работа в текстовых редакторах; управление переводческим процессом на производстве, в т.ч. взаимодействие и контроль промежуточных этапов переводческого процесса;

универсальных (УК-3)

профессиональных (ПК-2 ПК-9) компетенций выпускника.

Учебная практика проводится в переводческих бюро, на предприятиях, осуществляющих внешнеэкономическую деятельность, в коммерческих и некоммерческих организациях, в которых родом их деятельности предусмотрены международные контакты.

Продолжительность прохождения учебной практики – 3 недели, трудоёмкость составляет 3 зачётных единицы, 108 часов.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная.

Результаты прохождения практики отражаются в дневнике практики и отчете, в который входят:

1) Введение:

характеристика программы и индивидуального плана производственной (переводческой) практики;

особенности и проблемы реализации индивидуального плана производственной (переводческой) практики.

2) Основная часть:

общая характеристика организации (учреждения), в котором студент проходит практику;

характеристика структурного подразделения, в котором студент проходит практику;

характеристика справочных, информационных и прочих ресурсов, используемых специалистами организации (учреждения) при осуществлении переводческой деятельности;

анализ выполненных студентом переводов.

3) Выводы и предложения:

выводы по результатам производственной (переводческой) практики и решения поставленных задач;

предложения по усовершенствованию организации и содержания производственной (переводческой) практики.

4) Список использованной литературы.

АННОТАЦИЯ

производственной (переводческой) программы практики (6 семестр)

Цели производственной (переводческой) практики – совершенствование профессиональных навыков студента в условиях, приближенных к профессиональной деятельности переводчика; совершенствование навыков использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта, обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях, составления баз данных, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

Задачи производственной (переводческой) практики: углубление знаний студентов по теории и практике перевода; совершенствование комплексной технологии перевода на уровне текста; развитие у студентов способности осознанного отбора языковых средств с учетом структурных, семантических, стилистических и прагматических особенностей норм построения исходного и переводного текстов; закрепление выработанных в ходе практических занятий по переводу навыков письменного перевода (прямого и обратного); закрепление навыков работы с текстом (интерпретации, аннотирования, реферирования); обогащение словарного запаса специальной лексикой; отработка методики перевода собственных имен, терминов, передачи сокращений; отработка умений пользоваться словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми, энциклопедическими и пр.).

Производственная (переводческая) практика нацелена на формирование:

практических навыков: применение методики ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, применение переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода, адекватное применение правил построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм, осуществление послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода; оформление текста перевода в соответствии с требованиями, адаптация текста под специфику культуры языка перевода; подготовка аннотации и рефератов научной, технической, публицистической литературы на исходном языке и языке перевода; анализ типичных ошибок в переводе научных текстов; проведение и организация переводческих мероприятий (в т.ч. выставок, экскурсий, круглых столов и т.д.);

профессиональных (ПК-7; ПК-8) компетенций выпускника.

Производственная (переводческая) практика проводится в переводческих бюро, на предприятиях, осуществляющих внешнеэкономическую деятельность, в коммерческих и некоммерческих организациях, в которых родом их деятельности предусмотрены международные контакты.

Продолжительность прохождения производственной (переводческой) практики – 3 недели, трудоёмкость составляет 6 зачётных единиц, 216 часов.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная.

Результаты прохождения практики отражаются в дневнике практики и отчете, в который входят:

1) Введение:

характеристика программы и индивидуального плана производственной (переводческой) практики;

и особенности проблемы реализации индивидуального плана производственной (переводческой) практики.

2) Основная часть:

общая характеристика организации (учреждения), в котором студент проходит практику;

характеристика структурного подразделения, в котором студент проходит практику;

характеристика справочных, информационных и прочих ресурсов, используемых специалистами организации (учреждения) при осуществлении переводческой деятельности;

анализ выполненных студентом переводов.

3) Выводы и предложения:

выводы по результатам производственной (переводческой) практики и решения поставленных задач;

предложения по усовершенствованию организации и содержания производственной (переводческой) практики.

4) Список использованной литературы.

АННОТАЦИЯ

преддипломной программы практики (8 семестр)

Цель преддипломной практики: сбор материалов для написания выпускной квалификационной работы.

Задачи преддипломной практики: обобщение, систематизация и закрепление знаний, умений и навыков, полученных студентом по итогам освоения теоретических и практических дисциплин учебного плана; сбор, систематизация и анализ материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы; выполнение индивидуального задания (перевода и его анализа), связанного с темой выпускной квалификационной работы.

Преддипломная практика нацелена на формирование:

практических навыков критического анализа теоретического материала по переводоведению и лингвистике, а также отбора и анализа фактического материала по теме лингвистического исследования; управление проектом на всех этапах его жизненного цикла; определение и реализация приоритетов собственной деятельности и способов её совершенствования; понимание принципов работы современных информационных технологий; способен осуществлять перевод документов с использованием шаблонов, оформление текста соответствии с требованиями, способен подготовка аннотации и рефератов научной, технической, литературы на исходном языке и языке перевода; анализ типичных ошибок в научных текстах; работа в текстовых редакторах;

универсальных (УК-2 УК-6)

общепрофессиональных (ОПК-5)

профессиональных (ПК-10 ПК-12) компетенций студента.

Преддипломная практика проводится на базе Луганского государственного университета имени Владимира Даля (выпускающая кафедра лингвистики и технического перевода, кафедра иностранных языков, Департамент международных отношений, Русский культурно-образовательный центр, Научная библиотека им. А. Н. Коняева, Отдел международного сотрудничества, Отдел по работе с иностранными студентами, Департамент информационной политики и технологий, Центр медиа информационной политики).

Продолжительность прохождения преддипломной практики – 4 недели, трудоёмкость составляет 6 зачётных единиц, 216 часов.

Способ проведения преддипломной практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная.

Основным результатом преддипломной практики является отчет и ВКР, выполненная в соответствии с существующими требованиями определения цели и задач исследования, его предмета и объекта, методов исследования, выбора материала, формулирования рабочей гипотезы, решения исследовательских задач с опорой на релевантный теоретический материал, доказательство соответствия полученных результатов

поставленным целям и задачам, а также с требованиями структурирования и оформления, научного цитирования и библиографирования.

Соответствие работы этим требованиям является основанием для оценки прохождения преддипломной практики.